



ZUMO NEW **Spremiagrumi elettrico**

Citrus Juicer
Exprimidor eléctrico
Presse-agrumes électrique
Elektrische Saftpresse

Cod. 118430021



IT Manuale d'uso
EN User manual
ES Manual de instrucciones
FR Manuel d'instruction
DE Benutzerhandbuch

1
11
20
30
40



1. **NOTA INTRODUTTIVA**

Melchioni S.p.a., titolare del marchio Melchioni Family, vi ringrazia per l'acquisto di questo apparecchio. Esso costituisce il risultato di una attenta selezione delle caratteristiche e di una meticolosa opera di perfezionamento dei dettagli, con l'obiettivo di offrire una soluzione completa, versatile, affidabile e prestazionale tanto all'utilizzatore saltuario quanto al più esigente.

Questo manuale contiene informazioni importanti, tanto ai fini del corretto uso dell'apparecchio, quanto al suo utilizzo in sicurezza. E' fondamentale leggerne e comprenderne il contenuto prima di eseguire qualsiasi operazione, affinché sia possibile ottenere le migliori prestazioni dall'apparecchio. Conservate questo manuale anche dopo la sua lettura, poiché potrebbe essere necessario farvi riferimento anche in futuro. Il team Melchioni Family è a vostra disposizione per eventuali consigli, indicazioni e suggerimenti.

2. **INFORMAZIONI IMPORTANTI AI FINI DEL CORRETTO USO IN SICUREZZA DELL'APPARECCHIO**

Le seguenti indicazioni devono tassativamente essere lette, comprese e rispettate prima della messa in servizio dell'apparecchio. Esse risultano utili in particolare per la salvaguardia dell'incolumità, dell'integrità fisica e della sicurezza dell'operatore e delle persone circostanti, oltre che a fornire indicazioni preziose per la prevenzione di guasti e malfunzionamenti, per prolungare la vita operativa e per contenere il consumo energetico e favorire la tutela dell'ambiente.

- L'apparecchio è concepito per un uso domestico e non intensivo. Qualsiasi utilizzo di tipo professionale compromette il requisito di sicurezza ed è condizione per la inapplicabilità della garanzia
- L'apparecchio è previsto per uso interno ed al riparo dalle intemperie: l'utilizzo in ambiente aperto compromette il requisito di sicurezza e costituisce potenziale pericolo per l'incolumità dell'operatore e delle persone circostanti
- L'apparecchio non deve essere utilizzato qualora presenti deformazioni, rigonfiamenti, fessurazioni dell'involucro, parti mancanti ed altre anomalie strutturali. Al verificarsi di tali condizioni, disconnettere l'alimentazione elettrica e rivolgersi a personale tecnico qualificato
- L'apparecchio non deve essere utilizzato qualora emetta rumori inconsueti, cattivi odori, fumo, vapori o qualsiasi altro tipo di esalazione non riferibile alla cottura in corso. Al verificarsi di tali condizioni, disconnettere l'alimentazione elettrica e rivolgersi a personale tecnico qualificato

- Un leggero fumo ed un leggero odore di bruciato possono verificarsi in occasione del primo utilizzo dell'apparecchio: tale situazione è normale e non costituisce condizione di guasto o pericolo, a meno che non perduri oltre i primi minuti di utilizzo
- L'apparecchio non deve essere riposto o utilizzato in ambienti eccessivamente umidi o polverosi, in presenza di atmosfere sature di gas, fumi, temperature eccessive o troppo basse o sotto la radiazione solare diretta
- L'apparecchio non deve essere utilizzato in atmosfere esplosive, in prossimità di materiale esplosivo, combustibile, detonante o infiammabile (es. pompe di benzina, bombole del gas ecc.); tale utilizzo costituisce serio pregiudizio per l'incolumità dell'operatore e delle persone circostanti e può essere causa di incendi o deflagrazioni
- Verificare che ciascuna parte dell'apparecchio, in special modo il cavo, sia collocata a debita distanza da fonti di calore (es. fornelli accesi elettrici o a gas), sia durante l'utilizzo che nei momenti di non utilizzo
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere costantemente sorvegliato: non utilizzare in assenza di operatori o persone che possano verificarne con costanza il corretto funzionamento
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere collocato ad una distanza minima di 20 cm dagli oggetti circostanti su ogni lato: tale precauzione evita surriscaldamenti delle parti e ne migliora le prestazioni
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con agrumi o simili
- Utilizzare solo gli accessori originali forniti in dotazione; l'utilizzo di accessori non originali potrebbe costituire pericolo di danneggiamento dell'apparecchio, oltre che potenziale pregiudizio per la salute
- Non eccedere la linea di riempimento siglata con MAX: tale condotta può portare a trabocchi e costituire pericolo per l'utilizzatore e le persone circostanti
- Prestare la massima attenzione a non toccare alcuna parte in movimento dell'apparecchio durante il funzionamento: esse possono provocare lesioni fisiche da ridotte a moderate
- Non eccedere con la pressione dell'agrumo sulla girante durante il funzionamento: l'apparecchio dovrebbe patire una riduzione del regime di rotazione della girante appena percettibile; riduzioni drastiche della rotazione sono indicazione di eccessiva pressione, che può portare a guasti imprevisti e situazioni di potenziale pericolo
- Prestare la massima attenzione in caso di spostamento dell'apparecchio allorquando contenente liquidi
- Per versare il contenuto del bicchiere, distaccarlo dalla base: non versare il contenuto del bicchiere sollevando l'intero gruppo bicchiere-base assemblato
- Dopo il trattamento di 6/8 agrumi, garantire un congruo periodo di raffreddamento all'apparecchio (almeno 15 minuti), affinché le parti riscaldate raggiungano nuovamente una temperatura prossima a quella ambientale. Utilizzi consecutivi senza

raffreddamento o con raffreddamento insufficiente possono provocare deperimento precoce o danneggiamento grave degli elementi strutturali

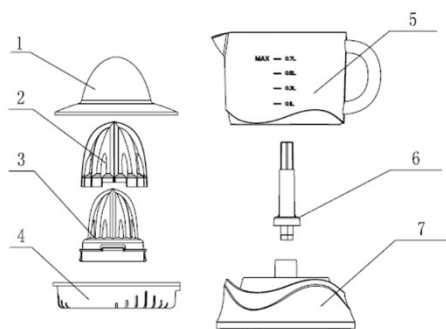
- Non mettere a contatto alcun utensile da cucina con le parti mobili dell'apparecchio
- Non lavare alcuna parte dell'apparecchio in lavastoviglie
- Tra due utilizzi consecutivi, garantire almeno tre minuti di arresto, al fine di evitare surriscaldamento delle parti
- Non ostruire le prese d'aria o i condotti di espulsione dell'aria: tale condotta crea situazioni di potenziale pericolo, oltre che peggiorare sensibilmente le prestazioni dell'apparecchio
- Verificare periodicamente la pulizia delle fessure di aereazione sottostanti: qualora vengano riscontrati accumuli di polvere o sporcizia, riferirsi al successivo capitolo per la pulizia
- Prima di essere riposto, assicurarsi che ogni parte dell'apparecchio sia stata adeguatamente lavata
- Non utilizzare l'apparecchio qualora una o più parti tra quelle elencate al successivo capitolo risultino mancanti o danneggiate: rivolgersi al proprio rivenditore per il ripristino
- Verificare periodicamente l'integrità delle parti che compongono l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione: qualora venissero riscontrate anomalie, astenersi dall'utilizzo e rivolgersi a personale tecnico qualificato
- Per le operazioni di pulizia, non utilizzare spugne abrasive o detergenti aggressivi: fare riferimento al successivo capitolo per le prescrizioni complete
- Le operazioni di detergenza devono essere effettuate avendo cura di disconnettere l'apparecchio dall'alimentazione: fare riferimento al successivo capitolo per le relative prescrizioni
- L'apparecchio deve essere collegato ad un impianto elettrico a norma. L'impianto elettrico deve possedere una potenza nominale pari o superiore a quella dell'apparecchio, e deve essere dotato di messa a terra
- Prima di collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa di corrente, assicurarsi che il voltaggio del proprio impianto domestico corrisponda a quello indicato sull'apparecchio e che l'apparecchio sia spento
- Non collegare l'apparecchio a cordoncini prolungatori, ciabatte elettriche, prese multiple, timers, prese comandate o altri dispositivi che possano avviarlo autonomamente
- Qualora l'apparecchio non venisse utilizzato per un periodo di tempo prolungato, è opportuno scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente: questo accorgimento ne prolunga la vita e contribuisce a contenere il consumo energetico
- Non disconnettere l'alimentazione tirando il cavo: afferrare saldamente la spina con una mano, appoggiare l'altra mano alla cornice della presa elettrica e disconnettere con un movimento rapido e secco

- Non utilizzare l'apparecchio se non con il cavo di alimentazione completamente disteso: non avvolgerlo attorno all'apparecchio durante l'uso
- L'apparecchio deve essere tenuto al di fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni; assicurarsi in ogni caso che non venga utilizzato per gioco
- Qualora l'apparecchio venga utilizzato da bambini, pur di età superiore agli 8 anni, o persone dalle ridotte capacità cognitive, sensoriali o motorie, esse devono essere istruite relativamente ai pericoli derivanti dall'uso scorretto dell'apparecchio e ci si deve assicurare che le informazioni siano state correttamente e completamente recepite e comprese; deve comunque essere assicurata adeguata supervisione
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di accumuli o sorgenti di liquidi, quali serbatoi, vasche, docce, lavandini, altri sanitari, rubinetti, tubature, irrigatori, bottiglie, vasi di accumulo, vasi di espansione, corsi d'acqua, vasi di fiori e simili; non collocare recipienti contenenti liquidi sopra l'apparecchio; verificare che anche il cavo di alimentazione o la spina elettrica non siano mai immersi
- Non vi è ragione per disassemblare l'apparecchio, nemmeno dopo la sua dismissione; esso è composto da parti che potrebbero essere ingerite da bambini o persone dalle ridotte capacità cognitive
- Non procedere in autonomia ad alcun tipo di eventuale riparazione; in caso di guasto, provvedere a far visionare l'apparecchio da parte di personale tecnico qualificato
- L'apparecchio non deve essere in nessun caso modificato in alcuna delle sue parti: tale condotta costituisce di norma grave compromissione del requisito di sicurezza, condizione per l'immediato decadimento della garanzia e non comporta alcun incremento prestazionale
- Non sottoporre il cavo di alimentazione a pieghe eccessive o strozzature: eventuali lesioni interne al cavo non ravvisabili costituiscono grave pericolo per la sicurezza
- Collocare l'apparecchio ad adeguata distanza da parti che potrebbero muoversi autonomamente quali tende, battenti di porte e finestre, portelli o simili, al fine di evitarne il contatto fortuito
- Collocare l'apparecchio su di una superficie piana e stabile e verificare che non possa muoversi autonomamente per gravità o forze esterne
- Utilizzare l'apparecchio solo se perfettamente assemblato
- Prima di muovere l'apparecchio, rimuovere il bicchiere o disassemblarlo, verificare che la rotazione della girante si sia completamente arrestata: se del caso, disconnettere la spina dalla presa elettrica come circostanziato in precedenza
- Non introdurre liquidi caldi o bollenti nell'apparecchio: questa condotta costituisce pericolo per l'operatore e le persone circostanti e potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Non utilizzare il bicchiere per immagazzinare liquidi o altri alimenti a fini di conservazione
- Non riporre il bicchiere in frigorifero

- Per qualsiasi perplessità sulle modalità di collegamento o di utilizzo, rivolgersi al rivenditore presso cui è stato effettuato l'acquisto
- Conservare il presente manuale per eventuali riferimenti futuri

3. IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

Identificazione delle parti dell'apparecchio



- 1 – Coperchio
- 2 – Girante per arance/pompelmi
- 3 – Girante per limoni/limi
- 4 – Filtro
- 5 – Bicchiere
- 6 – Albero
- 7 – Base

4. MESSA IN SERVIZIO E PRIMO

AVVIO

Prima di procedere al primo utilizzo, alcune operazioni preliminari sono necessarie. Procedere come di seguito:

- Disimballare l'apparecchio e verificare l'integrità e completezza della dotazione, come indicato al precedente capitolo
- Conservare l'imballo per 15 giorni, al fine di riporlo in caso di necessità di restituzione al rivenditore; decorso tale periodo, smaltirlo rispettando le prescrizioni sulla separazione dei materiali riportate su di esso
- Leggere integralmente il presente libretto, con particolare attenzione alle prescrizioni per l'uso in sicurezza
- Rimuovere con attenzione tutti gli eventuali materiali di fissaggio delle parti, anche interne
- Rimuovere completamente eventuali stickers presenti sulle superfici dell'apparecchio
- Posizionare l'apparecchio su di una superficie piana e stabile, avendo cura di riservare 10 cm di spazio su tutti i lati, posteriormente e sopra l'apparecchio, per favorire la necessaria circolazione d'aria
- Fare riferimento al cap. 2 per ulteriori dettagli e prescrizioni sul posizionamento ed installazione dell'apparecchio
- Lavare il bicchiere (5) e le giranti (2) e (3) in acqua tiepida con normale sapone per i piatti; risciacquare adeguatamente ed attendere la completa asciugatura prima di procedere oltre

- Appoggiare la base (7) su di una superficie piana e stabile
- Verificare che il cavo non entri in contatto con parti calde e che non sia sottoposto ad eccessivi piegamenti o strozzature
- Inserire l'albero (6) nel foro centrale della base rispettandone la forma esagonale
- Inserire il bicchiere (5) facendo entrare l'albero (6) nel foro centrale dello stesso e ruotarlo fino a disporlo in corrispondenza con la forma del perimetro della base
- Appoggiare il filtro (4) sul perimetro del bicchiere (5) facendo corrispondere il dente sul lato con la scanalatura del bicchiere (5) presente in corrispondenza del manico
- Inserire la girante per limoni (3) all'interno di quella per le arance (2) facendo combaciare le alette laterali della prima con le scanalature alla base della seconda
- Inserire le giranti assemblate sull'albero (6) rispettandone la forma esagonale
- Collegare il cordone di alimentazione ad una presa elettrica alimentata
- L'apparecchio è pronto per i successivi utilizzi

5. USO DELL'APPARECCHIO

Utilizzare entrambe le giranti assemblate (2) e (3), come descritto in precedenza, se si intendono spremere arance e/o pompelmi, diversamente, nel caso di spremitura di limoni o lime, utilizzare la sola girante inferiore (2). Tagliare longitudinalmente l'agrume in due metà, appoggiare la parte provvista di polpa di una di esse sul vertice della girante (2) o (3) e premerla dolcemente verso il basso, considerando che:

- L'avvio della rotazione è piuttosto improvviso e potrebbe cogliere di sorpresa l'utilizzatore, che dovrà pertanto essere preparato alla messa in movimento dell'apparecchio
- L'avvio della rotazione della girante (2) o (3) comporta una apprezzabile rotazione dell'agrume stesso, che dovrebbe essere contrastata cercando di tenerlo fermo
- Se del caso, il coperchio (1) può aiutare l'operazione, qualora trattenere l'agrume con le mani dovesse risultare complicato
- Una eccessiva pressione sul coperchio (1) potrebbe danneggiarlo, occorre pertanto maneggiarlo con cura
- Allentando la pressione sull'agrume o sul coperchio (1) la rotazione si interrompe: prestare attenzione all'inerzia della girante che rende l'arresto non immediato

Ad ogni successivo avvio dopo un periodo di rotazione di pochi secondi, il senso di rotazione della girante si inverte, al fine di migliorare le prestazioni di spremitura: alternare ogni dieci secondi circa il senso della rotazione interrompendo brevemente la pressione; un agrume può dirsi completamente spremuto dopo tre o quattro inversioni di rotazione. In ogni caso è possibile verificare l'eventuale presenza di ulteriore polpa visionando l'interno dell'agrume di tanto in tanto. Non eseguire

operazioni di spremitura troppo prolungate, poiché ciò potrebbe provocare rotture e danneggiamenti del motore interno, oltre alla migrazione di parti dal sapore sgradevole dal frutto al succo; una drastica diminuzione della produzione di succo è ulteriore indicazione del fatto che non è possibile spremere ulteriormente l'agrume.

Al termine della spremitura, ripetere l'operazione con altri agrumi fino ad ottenere la quantità di succo desiderata, che in ogni caso non deve eccedere gli 0,7 litri corrispondenti alla tacca MAX sul bicchiere: rimuovere con delicatezza la girante (2) o (3), il filtro (4) ed il bicchiere (5), ormai liberato delle parti superiori, svuotandolo in recipienti per il successivo consumo. Se del caso, provvedere a pulire il filtro (4) dalle scorie e semi che eventualmente dovessero impedirne la funzionalità.

6. DETERGENZA E MANUTENZIONE

Il prodotto non necessita di manutenzione, intesa quale sostituzione di parti consumabili o revisioni programmate; di norma è sufficiente procedere alla pulizia puntuale del contenitore, del filtro e delle giranti, dopo ogni utilizzo, mediante comune sapone per stoviglie applicato con una spugnetta ed adeguato risciacquo. Non immergere la base e non lavare in lavastoviglie. Ogni operazione di detergenza deve tassativamente essere effettuata con cavo di alimentazione disconnesso e, prima di procedere alla riconnessione, occorre sincerarsi che tutte le parti siano completamente asciutte. Al termine, asciugare con un panno asciutto le parti lavate.

Evitare in ogni caso detersivi aggressivi, spugne abrasive, lana di ferro o altri detergenti chimici; per la pulizia del corpo dell'apparecchio, utilizzare un panno umido. Per la base, utilizzare solo un panno asciutto.

7. PROBLEMI E POSSIBILI SOLUZIONI

Una volta premuto l'agrume sulla girante, essa non avvia la rotazione	Verificare il corretto assemblaggio dell'apparecchio, verificare il corretto inserimento della spina nella presa, verificare la presenza di tensione di rete alla presa, verificare che la pressione sull'agrume sia sufficiente: se nessuno dei precedenti metodi è risolutivo, rivolgersi al rivenditore
La rotazione produce poco succo	Verificare che l'agrume disponga di un apprezzabile contenuto in acqua, verificare che il filtro non sia ostruito, verificare che la pressione sulla girante sia apprezzabile
A pressioni successive dell'agrume, la rotazione non si inverte	Attendere qualche istante in più prima di arrestare la rotazione, quindi qualche istante in più per riavviarla
La rotazione della girante si inverte in continuazione senza avviarsi	Esercitare una pressione sull'agrume leggermente maggiore

8. DATI TECNICI

Tensione di alimentazione	: 220 V – 240 V AC 50 Hz
Potenza massima	: 44 – 58 W
Dimensioni esterne (L x A x P)	: 18.3x21.8x15.2cm
Peso	: 0,655 Kg

9. CONFORMITA' DEL PRODOTTO

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Spremiagrumi elettrico Modello ZUMO NEW (cod. 118430021) è conforme alla Direttiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Spremiagrumi elettrico Modello ZUMO NEW (cod. 118430021) è conforme alla Direttiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione.

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Spremiagrumi elettrico Modello ZUMO NEW (cod. 118430021) è conforme alla Direttiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 21 ottobre 2009, relativa all'istituzione di un quadro per l'elaborazione di specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia.

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Spremiagrumi elettrico Modello ZUMO NEW (cod. 118430021) è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 8 giugno 2011 e successiva Direttiva Delegata 2015/863 della Commissione, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Ai sensi della Direttiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 4 luglio 2012, sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), la presenza del simbolo del bidone barrato indica che

questo apparecchio non è da considerarsi quale rifiuto urbano: il suo smaltimento deve pertanto essere effettuato mediante raccolta separata. Lo smaltimento effettuato in maniera non separata può



costituire un potenziale danno per l'ambiente e per la salute. Tale prodotto può essere restituito al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio. Lo smaltimento improprio dell'apparecchio costituisce condotta fraudolenta ed è soggetto a sanzioni da parte dell'Autorità di Pubblica Sicurezza. Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi all'amministrazione locale competente in materia ambientale.

10. CONDIZIONI DI GARANZIA

Melchioni Spa, con sede in Milano (Italia), via Colletta 37, riconosce garanzia convenzionale sul prodotto per il periodo di due anni dalla data del primo acquisto da parte del consumatore. Tale garanzia lascia impregiudicata la validità della normativa in vigore riguardante i beni di consumo (D.L. 6 Settembre 2005 n. 206 art. 128 e seguenti), dei quali diritti il consumatore rimane titolare. Tale garanzia si applica all'intero territorio dell'Unione Europea.

I componenti o le parti che risulteranno difettosi per accertate cause di fabbricazione saranno riparati o sostituiti gratuitamente per tramite del rivenditore, durante il periodo di garanzia di cui sopra Melchioni Spa si riserva il diritto di effettuare sostituzione integrale dell'apparecchio, qualora la riparabilità risultasse impossibile od eccessivamente onerosa, con altro apparecchio di simili caratteristiche (D.L. 6 Settembre 2005 n. 206 art. 130) nel corso del periodo di garanzia. In questo caso la decorrenza della garanzia rimane quella dell'acquisto originale: la prestazione erogata in garanzia non prolunga il periodo della garanzia stessa.

Questo apparecchio non sarà in ogni caso considerato difettoso per materiali o fabbricazione qualora dovesse essere adattato, cambiato o regolato, al fine di conformarsi a norme di sicurezza e/o tecniche nazionali o locali, in vigore in un Paese diverso da quello per il quale è stato originariamente progettato e fabbricato. Questo apparecchio è stato progettato e costruito per un impiego esclusivamente domestico: qualunque altro utilizzo comporta il decadimento dei benefici della garanzia.

La garanzia non copre:

- parti soggette ad usura o logorio, né quelle parti che necessitano di una sostituzione e/o manutenzione periodica
- uso professionale del prodotto
- malfunzionamenti o qualsiasi difetto dovuti ad errata installazione, configurazione, aggiornamento di software / BIOS / firmware non eseguita da personale autorizzato Melchioni Spa
- riparazioni o interventi eseguiti da persone non autorizzate da Melchioni Spa
- manipolazioni di componenti dell'assemblaggio o, ove applicabile, del software
- difetti provocati da caduta o trasporto, fulmini, sbalzi di tensione, infiltrazioni di liquidi, apertura dell'apparecchio, intemperie, fuoco, disordini pubblici, aerazione

inadeguata o errata alimentazione

- eventuali accessori, ad esempio: scatole, borse, batterie, ecc. usate con questo prodotto
- interventi a domicilio per controlli di comodo o presunti difetti

Il riconoscimento della garanzia da parte di Melchioni Spa è subordinata alla presentazione di un documento fiscale che comprovi l'effettiva data di acquisto. Lo stesso non deve presentare manomissioni o cancellature, in presenza dei quali Melchioni Spa si riserva il diritto di rifiutare l'erogazione del trattamento in garanzia. La garanzia non sarà riconosciuta qualora la matricola o il modello dell'apparecchio risultassero inesistenti, abrasati o modificati.

La presente garanzia non comprende alcun diritto di risarcimento per danni diretti o indiretti, di qualsiasi natura, verso persone o cose, causati da un'eventuale inefficienza dell'apparecchio. Eventuali estensioni, promesse o prestazioni in merito, assicurate dal rivenditore, saranno a carico di quest'ultimo.

1. INTRODUCTORY NOTE

Melchioni S.p.a., owner of the Melchioni Family brand, thanks you for purchasing this appliance. It is the result of a careful selection of features and the meticulous refinement of details, with the aim of offering a complete, versatile, reliable and high-performance solution for both the occasional and the most demanding users.

This manual contains important information both for the correct use of the appliance and for its safe operation. It is essential to read and understand its contents before performing any operations in order to obtain the best performance from the appliance. Keep this manual even after reading it, as you may need to refer to it in the future.

The Melchioni Family team is at your disposal for any advice, instructions or suggestions.

2. IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT, SAFE USE OF THE APPLIANCE

The following instructions must be read, understood and complied with before commissioning the appliance. They are especially useful for the protection of the safety, physical conditions and security of the operator and persons nearby, as well as for providing valuable information for preventing faults and malfunctions, for prolonging the service life, for reducing energy consumption and for environmental protection.

- The appliance is designed for household and non-intensive use. Any professional use compromises the safety requirement and is a condition for inapplicability of the warranty.
- The appliance is intended for indoor use and protected from inclement weather: use in an outdoor environment compromises the safety requirement and constitutes a potential hazard for the safety of the operator and persons nearby.
- The appliance must not be used if it shows deformations, bulges, cracks in the casing, missing parts or other structural anomalies. If these conditions occur, disconnect the power supply and contact qualified technical personnel.
- The appliance must not be used if it emits unusual noises, foul odours, smoke, vapours or any other type of exhalation not related to the cooking in progress. If these conditions occur, disconnect the power supply and contact qualified technical personnel.
- Slight smoke and a slight burning smell may occur when using the appliance for the first time: this situation is normal and does not constitute a fault or hazard unless it lasts beyond the first few minutes of use.
- The appliance must not be stored or used in excessively humid or dusty environments, in the presence of atmospheres saturated with gas, fumes, in excessive or low temperatures or under direct solar radiation.

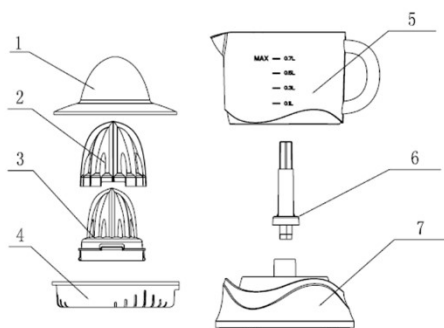
- The appliance must not be used in explosive atmospheres, near explosive, combustible, detonating or flammable material (e.g. petrol pumps, gas cylinders, etc.). Such use constitutes a serious risk to the safety of the operator and persons nearby and may cause fires or deflagrations.
- Make sure that each part of the appliance, especially the cord, is placed at a safe distance from heat sources (e.g. electric or gas cookers), both during use and when not in use.
- During use, the appliance must be constantly supervised: do not use it in the absence of operators or persons who are able to constantly check its correct operation.
- During use, the appliance must be placed at a minimum distance of 20 cm from surrounding objects on each side: this precaution prevents parts from overheating and improves performance.
- Only use the appliance with citrus fruits or similar.
- Use only the original accessories provided. The use of non-original accessories could constitute a danger of damage to the appliance as well as a potential health hazard.
- Do not exceed the MAX filling line, as doing so may result in overflowing and endanger the user and persons nearby.
- Be extremely careful not to touch any moving part of the appliance while it is operating: they can cause minor to moderate physical injury.
- Do not press too hard on the citrus fruit when it is on the blade during operation: the appliance should experience a barely perceptible reduction in the rotation speed of the blade; drastic reductions in rotation are an indication of excessive pressure, which can lead to unexpected failures and potentially dangerous situations.
- Exercise the utmost caution when moving the appliance containing liquids.
- Detach the container to pour out its contents: do not pour the contents of the container by lifting the entire assembled container-base unit
- After treating 6/8 citrus fruits, allow the appliance to cool down adequately (at least 15 minutes), so that the heated parts reach a temperature close to room temperature again. Consecutive uses without cooling or with insufficient cooling can cause premature deterioration or serious damage to the structural elements.
- Do not allow any kitchen utensils to come into contact with the moving parts of the appliance.
- Do not wash any appliance parts in the dishwasher.
- Ensure at least a 3-minute break between uses to prevent the parts from overheating.
- Do not obstruct air intakes or exhaust ducts: doing so creates potentially dangerous situations as well as significantly worsening the performance of the appliance.
- Periodically check the cleanliness of the underlying ventilation slots: refer to the following chapter on cleaning if dust or dirt accumulation is found.
- Before stowing the appliance, make sure that all of its parts have been suitably washed.

- Do not use the appliance if one or more of the parts listed in the following chapter are missing or damaged: contact your dealer for repair.
- Periodically check the conditions of the parts making up the appliance, in particular the power cord: if any anomalies are found, refrain from using the appliance and contact qualified technical personnel.
- Do not use abrasive sponges or aggressive detergents for cleaning operations: refer to the following chapter for complete requirements.
- Cleaning operations must be carried out taking care to disconnect the appliance from the power supply: refer to the following chapter for the relevant requirements.
- The appliance must be connected to a compliant electrical system. The electrical system must have a power rating equal to or greater than that of the appliance and must be earthed.
- Before connecting the plug of the power cord to the socket, make sure that the voltage of your household installation corresponds to the voltage indicated on the appliance and that the appliance is switched off.
- Do not connect the appliance to extension cords, power strips, multi-socket strips, timers, controlled sockets or other devices that can start it up independently.
- If the appliance is not to be used for a prolonged period of time, it is advisable to unplug the power cord from the socket: this will extend the life of the appliance and help reduce energy consumption.
- Do not disconnect the power supply by pulling on the cord: grasp the plug firmly with one hand, place the other hand on the frame of the electrical outlet and disconnect with a quick, sharp movement.
- Do not use the appliance if the power cord is not fully extended: do not wrap it around the appliance during use.
- The appliance must be kept out of the reach of children under 8 years of age; in any case make sure that it is not used for play.
- If the appliance is used by children, even if they are over 8 years old, or by persons with reduced cognitive, sensory or motor skills, they must be instructed about the dangers of incorrect use of the appliance and it must be guaranteed that the information has been correctly and fully understood. Adequate supervision must however be ensured.
- Do not use the appliance in the vicinity of liquid accumulations or sources, such as tanks, tubs, showers, sinks, other sanitary fixtures, faucets, pipes, sprinklers, bottles, storage vessels, expansion vessels, watercourses, flowerpots and similar. Do not place containers holding liquids on top of the appliance; make sure that the power cord or electrical plug is never submerged.
- There is no reason to disassemble the appliance, not even after it has been decommissioned. It is composed of parts that could be swallowed by children or persons with reduced cognitive ability.

- Do not carry out any repairs yourself; in the event of a fault, have the appliance inspected by a qualified technician.
- None of the parts of the appliance must be modified under any circumstances: doing so normally constitutes a serious impairment of the safety requirement, a condition for immediate forfeiture of the warranty and does not lead to any increase in performance.
- Do not subject the power cord to excessive bending or kinking: any internal damage to the cable which cannot be detected constitute a serious safety hazard.
- Place the appliance at an adequate distance from moving parts such as curtains, door and window sashes, hatches or similar in order to avoid accidental contact.
- Place the appliance on a flat, stable surface and ensure that it cannot move independently due to gravity or external forces.
- Only use the appliance if it is perfectly assembled.
- Before moving the appliance, remove the container or take it apart, check that the blade has completely stopped rotating: if necessary, disconnect the plug from the electrical outlet as detailed above.
- Do not introduce hot or boiling liquids into the appliance, as this constitutes a hazard for the operator and persons nearby and may also damage the appliance.
- Do not use the container to store liquids or other foods for preservation purposes.
- Do not place the container in the refrigerator.
- For all doubts regarding connection procedures and use, contact the retailer where the purchase was made.
- Keep this manual for future reference.

3. IDENTIFICATION OF PARTS

Identification of appliance parts



- 1 – Lid
- 2 – Orange/grapefruit blade
- 3 – Lemon/lime blade
- 4 – Filter
- 5 – Container
- 6 – Shaft
- 7 – Base

4. COMMISSIONING AND FIRST START-UP

Some preliminary operations are necessary before first use. Proceed as follows:

- Unpack the appliance and check the conditions and completeness of the equipment, as indicated in the previous chapter.
- Keep the packaging for 15 days in case it needs to be returned to the retailer; after this period, dispose of it in accordance with the instructions on the separation of materials indicated on it.
- Read this manual in its entirety, paying particular attention to the instructions for safe use.
- Carefully remove all possible fastening materials from parts, including internal parts.
- Fully remove any stickers from the surface of the appliance.
- Place the appliance on a flat, stable surface, taking care to reserve 10 cm of space on all sides, at the rear and above the appliance for the necessary air circulation.
- Refer to chapter 2 for further details and instructions on appliance positioning and installation.
- Wash the container (5) and the blades (2) and (3) in lukewarm water with normal dish soap. Rinse properly and wait until completely dry before proceeding further.
- Place the base (7) on a flat and stable surface.
- Ensure that the cord does not come into contact with hot parts and that it is not subjected to excessive bending or kinking.
- Insert the shaft (6) into the central hole of the base, according to its hexagonal shape.
- Insert the container (5) with the shaft (6) in the central hole and rotate it until it is aligned with the shape of the base perimeter.
- Place the filter (4) on the edge of the container (5) making sure that the tooth on the side is aligned with the groove of the container (5) near the handle
- Insert the lemon blade (3) inside the orange blade (2), making sure that the side wings of the former are aligned with the grooves at the base of the latter.
- Insert the assembled blades on the shaft (6), according to its hexagonal shape.
- Connect the power cord to an electrical outlet.
- The appliance is now ready for subsequent use.

5. USING THE APPLIANCE

Use both assembled blades (2) and (3), as described above, if you intend to squeeze oranges and/or grapefruit; otherwise, use only the lower blade (2) when squeezing lemons or limes. Cut the citrus fruit in half lengthwise, place the part with the pulp on one side on the top of the blade (2) or (3) and press it gently downwards, bearing in mind that:

- The start of rotation is rather sudden and could take the user by surprise, who should therefore be prepared for the appliance to start moving.
- When the blade (2) or (3) starts to rotate, the citrus fruit also starts to rotate considerably. This should be counteracted by trying to hold it still.
- If necessary, the lid (1) can help with this operation, if holding the citrus fruit with your hands proves difficult.
- Excessive pressure on the lid (1) could damage it, so it must be handled with care.
- When the pressure on the citrus fruit or the lid (1) is released, rotation stops: be careful because the blade is inertial, so it does not stop immediately.

Each time the juicer is started after a period of rotation of a few seconds, the direction of rotation of the blade is reversed, in order to improve the juicing performance: alternate the direction of rotation approximately every ten seconds, briefly stopping pressing. A piece of citrus fruit can be said to be completely juiced after three or four reversals of rotation. In any case, you can check for the presence of any additional pulp by occasionally looking inside the citrus fruit. Do not squeeze for too long, as this could cause breakage and damage to the internal motor, as well as the migration of unpleasant tasting parts from the fruit to the juice. A drastic decrease in juice production is a further indication that it is not possible to squeeze the citrus fruit any further.

When the juicing is finished, repeat the operation with other citrus fruits until you have obtained the desired quantity of juice, which in any case must not exceed 0.7 litres, corresponding to the MAX mark on the container. Gently remove the blade (2) or (3), the filter (4) and the container (5), now free of the upper parts, emptying it into receptacles for later consumption. If necessary, clean the filter (4) of any waste and seeds that may prevent it from functioning properly.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

The product does not require maintenance, or rather the replacement of consumable parts or scheduled overhaul. As a rule, it is sufficient to clean the container, the filter and the blades after every use, using common dish soap applied with a sponge and adequate rinsing. Do not submerge the base and do not wash in the dishwasher. All cleaning must absolutely be carried out with the power cord disconnected and, before reconnecting, ensure that all parts are completely dry. When finished, dry the cleaned parts with a dry cloth.

In any case, avoid aggressive detergents, abrasive sponges, iron wool or other chemical cleaners. Use a damp cloth to clean the body of the appliance. Use only a dry cloth on the base.

7. TROUBLESHOOTING

The blade does not start rotation when citrus fruit is pressed onto it.	Check that the appliance is correctly assembled, check the plug is correctly inserted in the socket, check there is mains voltage at the socket, check that there is sufficient pressure on the citrus fruit: if none of the above methods solve the problem, contact the retailer.
The rotation produces little juice.	Check that the citrus fruit has significant water content, check that the filter is not blocked, check that there is significant pressure being placed on the blade.
Rotation does not reverse when the citrus fruit is pressed again.	Wait a few more moments before stopping rotation, then wait a few more moments to restart it.
Blade rotation is constantly reversing without starting.	Apply slightly more pressure on the citrus fruit.

8. TECHNICAL DATA

Power supply voltage	: 220 V – 240 V AC 50 Hz
Maximum power	: 44 – 58 W
External dimensions (L x H x D)	: 18.3x21.8x15.2cm
Weight	: 0.655 Kg

9. CONFORMITY OF THE PRODUCT

The producer Melchioni Spa declares that the product Citrus Juicer Model ZUMO NEW (cod. 118430021) is in compliance with Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council, of 26 february 2014, on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

The producer Melchioni Spa declares that the product Citrus Juicer Model ZUMO NEW (cod. 118430021) is in compliance with Directive 2014/35/EU of the European Parliament and of the Council, of 26 february 2014, on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits.

The producer Melchioni Spa declares that the product Citrus Juicer Model ZUMO NEW (cod. 118430021) is in compliance with Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council, of 21 october 2009, establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products.

The producer Melchioni Spa declares that the product Citrus Juicer Model ZUMO NEW (cod. 118430021) is in compliance with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council, of 8 June 2011 and subsequent Commission Delegated Directive 2015/863, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

According to Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council, of 4 July 2012, on waste electrical and electronic equipment (WEEE), the presence of the crossed-out bin symbol indicates that this appliance is not to be considered as urban waste: its disposal must therefore be carried out by separate



collection. Disposal in a non-separate manner may constitute a potential harm to the environment and health. This product can be returned to the distributor when purchasing a new device. Improper disposal of the appliance constitutes misconduct and is subject to sanctions by the Public Security Authority. For further information, contact the local administration responsible for environmental matters.

10. PRODUCT WARRANTY

Melchioni Spa, based in Milan (Italy), via Colletta 37, recognizes a conventional guarantee on the product for a period of two years from the date of the first purchase by the consumer. This guarantee does not affect the validity of the legislation in force concerning consumer goods (Legislative Decree 6 September 2005 n. 206 art. 128 and following), of which the consumer remains the owner. This guarantee applies to the entire territory of the European Union.

The components or parts that are found to be defective for ascertained manufacturing causes will be repaired or replaced free of charge through the dealer, during the above warranty period. Melchioni Spa reserves the right to make a complete replacement of the device, if repairability is impossible or excessively expensive, with another device of similar characteristics (Legislative Decree 6 September 2005 no. 206 art. 130) during the warranty period. In this case, the validity of the warranty remains that of the original purchase: the service provided under warranty does not extend the warranty period.

In any case, this appliance will not be considered defective in terms of materials or manufacture should it be adapted, changed or adjusted, in order to comply with national or local safety and / or technical standards, in force in a country other than that for which it was originally designed and manufactured. This appliance has been designed and built for domestic use only: any other use will invalidate the

benefits of the guarantee.

The warranty does not cover:

- parts subject to wear or tear, nor those parts that require periodic replacement and / or maintenance
- professional use of the product
- malfunctions or any defects due to incorrect installation, configuration, software / BIOS / firmware update not performed by authorized Melchioni Spa
- repairs or interventions carried out by persons not authorized by Melchioni Spa
- manipulation of assembly components or, where applicable, of the software
- defects caused by fall or transport, lightning, voltage fluctuations, liquid infiltration, opening of the appliance, bad weather, fire, public disturbances, inadequate ventilation or incorrect power supply
- any accessories, for example: boxes, bags, batteries, etc. used with this product
- home interventions for convenience checks or presumed defects

The recognition of the guarantee by Melchioni Spa is subject to the presentation of a tax document that proves the actual date of purchase. The same must not show any tampering or deletions, in the presence of which Melchioni Spa reserves the right to refuse the provision of treatment under warranty.

The warranty will not be recognized if the serial number or model of the appliance is non-existent, abraded or modified.

This warranty does not include any right to compensation for direct or indirect damage, of any nature, to people or things, caused by any inefficiency of the appliance. Any extensions, promises or services in this regard, insured by the retailer, will be borne by the latter.

1. NOTA INTRODUCTORIA

Melchioni S.p.a., titular de la marca Melchioni Family, le agradece por la compra de este aparato. El mismo constituye el resultado de una atenta selección de las características y de una meticulosa obra de perfeccionamiento de los detalles, con el objetivo de ofrecer una solución completa, versátil, confiable y de rendimiento tanto al usuario ocasional como al más exigente.

Este manual contiene información importante, tanto en relación con el uso correcto del aparato, como con su uso seguro. Es esencial leer y comprender su contenido antes de realizar cualquier operación, para que pueda obtener el mejor rendimiento del aparato. Conserve este manual incluso después de su lectura, ya que podría ser necesario consultarlo incluso en el futuro.

El equipo Melchioni Family está a su disposición para eventuales consejos, indicaciones y sugerencias.

2. INFORMACIÓN IMPORTANTE A EFECTOS DEL USO CORRECTO Y SEGURO DEL APARATO

Las siguientes indicaciones deben ser leídas, comprendidas y respetadas obligatoriamente antes de la puesta en servicio del aparato. Estas son útiles en particular para proteger el bienestar, la integridad física y la seguridad del operador y de las personas circundantes, además de que proporcionan indicaciones útiles para la prevención de averías y fallas, para prolongar la vida operativa y para reducir el consumo energético para favorecer la protección del ambiente.

- El aparato está diseñado para un uso doméstico y no intensivo. Cualquier uso de tipo profesional compromete el requisito de seguridad y es condición para la inaplicabilidad de la garantía
- El aparato está previsto para uso en interiores y protegido de la intemperie: el uso en ambiente abierto compromete el requisito de seguridad y constituye un peligro potencial para la seguridad del operador y de las personas circundantes
- El aparato no debe ser utilizado en caso de que estén presentes deformaciones, protuberancias, grietas en la carcasa, partes faltantes y otras anomalías estructurales. Al verificarse dichas condiciones, desconecte la alimentación eléctrica y diríjase a personal técnico cualificado
- El aparato no debe ser utilizado en caso de que emita ruidos inusuales, malos olores, humo, vapores o cualquier otro tipo de emanación no atribuibles a la cocción en curso. Al verificarse dichas condiciones, desconecte la alimentación eléctrica y diríjase a personal técnico cualificado

- Un poco de humo y un ligero olor a quemado pueden verificarse con motivo del primer uso del aparato: esta situación es normal y no constituye ninguna condición de avería o peligro, a menos que perdure más allá de los primeros minutos de uso
- El aparato no debe ser depositado o utilizado en ambientes excesivamente húmedos o polvorientos, en presencia de atmósferas saturadas de gas, humos, temperaturas excesivas o demasiado bajas o bajo radiación solar directa
- El aparato no debe ser utilizado en atmósferas explosivas, cerca de material explosivo, combustible, detonante o inflamable (p. ej., bombas de gasolina, bombonas de gas, etc.); este uso constituye un perjuicio grave para la seguridad del operador y de las personas circundantes y puede ser causa de incendios o deflagraciones
- Verifique que cada una de las partes del aparato, en especial, el cable, estén conectadas a una distancia debida de fuentes de calor (p. ej., quemadores encendidos eléctricos o de gas), tanto durante el uso como en los momentos de no utilización
- Durante el uso, el aparato debe estar constantemente vigilado: no lo utilice en ausencia de operadores o personas que puedan verificar con constancia el funcionamiento correcto
- Durante el uso, el aparato debe ser colocado a una distancia mínima de 20 cm de los objetos circundantes en cada lado: esta precaución evita sobrecalentamientos de las partes y mejora los rendimientos
- Utilice el aparato exclusivamente con cítricos o similares
- Utilice solo los accesorios originales suministrados; el uso de accesorios no originales podría constituir peligro de daño del aparato, además de potencial perjuicio para la salud
- No exceda la línea de llenado marcada con MAX: dicha conducta puede provocar desbordamientos y constituir un peligro para el usuario y las personas que lo rodean
- Preste la máxima atención a no tocar ninguna parte en movimiento del aparato durante el funcionamiento: estas pueden provocar lesiones físicas desde reducidas hasta moderadas
- No exceda con la presión del cítrico sobre el rotor durante el funcionamiento: el aparato debería sufrir una reducción del régimen de rotación del rotor apenas perceptible; reducciones drásticas de la rotación son indicativos de una presión excesiva, que puede conducir a averías imprevistas y situaciones de peligro potencial
- Preste la máxima atención en caso de desplazamiento del aparato cuando contenga líquidos
- Para verter el contenido del vaso, sepárelo de la base: no vierta el contenido del vaso levantando todo el grupo vaso-base ensamblado
- Después del tratamiento de 6/8 cítricos, garantice un adecuado período de enfriamiento al aparato (al menos 15 minutos), para que las partes calientes alcancen nuevamente una temperatura cercana a la ambiental. Varios usos seguidos sin

enfriamiento o con enfriamiento insuficiente pueden provocar deterioro precoz o daños graves de los elementos estructurales

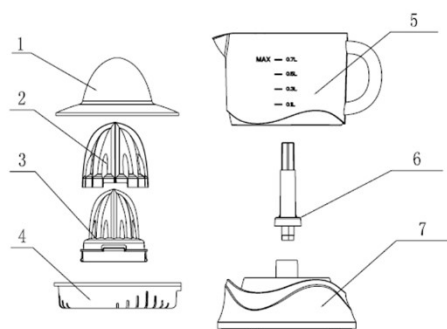
- No ponga en contacto ningún utensilio de cocina con las partes móviles del aparato
- No lave ninguna parte del aparato en lavavajillas
- Después de dos usos consecutivos, garantizar al menos tres minutos de parada, con el fin de evitar el sobrecalentamiento de las partes
- No obstruya las tomas de aire o los conductos de expulsión del aire: este conducto crea situaciones de peligro potencial, además de que empeora sensiblemente los rendimientos del aparato
- Verifique periódicamente la limpieza de las ranuras de ventilación de abajo: siempre que se muestren acumulaciones de polvo o suciedad, consulte el capítulo siguiente para la limpieza
- Antes de guardarlo, asegúrese de que cada parte del aparato haya sido lavada adecuadamente
- No utilice el aparato en caso de que una o varias partes entre las que se enumeran en el siguiente capítulo falten o estén dañadas: diríjase al propio revendedor para el restablecimiento
- Verifique periódicamente la integridad de las partes que componen el aparato, en particular el cable de alimentación: siempre que se encuentren anomalías, absténgase del uso y diríjase a personal técnico cualificado
- Para las operaciones de limpieza, no utilice esponjas abrasivas o detergentes agresivos: consulte el siguiente capítulo para las prescripciones completas
- Las operaciones de limpieza deben ser realizadas teniendo cuidado de desconectar el aparato de la alimentación: consulte el siguiente capítulo para las relativas prescripciones
- El aparato debe estar conectado a un sistema eléctrico que cumpla con las normativas. El sistema eléctrico debe poseer una potencia nominal igual o superior a la del aparato, y debe estar equipado con puesta a tierra
- Antes de conectar el enchufe del cable de alimentación a la toma de corriente, asegúrese de que el voltaje del propio sistema doméstico se corresponda con el indicado en el aparato y que este mismo esté apagado
- No conecte el aparato con prolongaciones, regletas eléctricas, tomas múltiples, temporizadores, tomas controladas u otros dispositivos que puedan ponerlo en marcha de forma autónoma
- Siempre que el aparato no sea utilizado por un periodo de tiempo prolongado, es necesario desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente: esta precaución prolonga su vida útil y contribuye a reducir su consumo energético

- No desconecte la alimentación tirando del cable: sujete firmemente el enchufe con una mano, apoye la otra mano al marco de la toma eléctrica y desconecte con un movimiento rápido y seco
- No utilice el aparato excepto con el cable de alimentación completamente extendido: no lo enrolle alrededor del aparato durante el uso
- El aparato debe mantenerse fuera del alcance de los niños de edad inferior a los 8 años: asegúrese en todo caso de que no se utilice para jugar
- Siempre que el aparato sea utilizado por niños, incluso de edad superior a los 8 años, o personas con reducidas capacidades cognitivas, sensoriales o motrices, estas deben ser instruidas relativamente sobre los peligros derivados del uso incorrecto del aparato y se debe asegurar de que la información se haya recibido y comprendido correcta y completamente; de todos modos, se debe asegurar la supervisión adecuada
- No utilice el aparato cerca de acumulaciones o fuentes de líquidos, como tanques, bandejas, duchas, lavabos, otros sanitarios, grifos, tuberías, irrigadores, botellas, vasos de acumulación, vasos de expansión, cursos de agua, macetas de flores y similares; no coloque recipientes que contengan líquidos sobre el aparato; verifique que también el cable de alimentación o el enchufe eléctrico nunca estén sumergidos
- No hay razón para desarmar el aparato, ni siquiera después de su cesión; este está compuesto por partes que podrían ser ingeridas por niños o personas con reducidas capacidades cognitivas
- No proceda de manera independiente con ningún tipo de eventual reparación; en caso de avería, haga revisar el aparato a personal técnico cualificado
- El aparato no debe ser modificado en ningún caso en ninguna de sus partes: esta conducta constituye como norma una grave alteración del requisito de seguridad, condición para la inmediata anulación de la garantía y no implica ningún incremento de rendimiento
- No someta el cable de alimentación a pliegues excesivos o estrangulamientos: si hubiera daños internos en el cable que no se advierten constituirían un grave peligro para la seguridad
- Coloque el aparato a una distancia adecuada de partes que podrían moverse autónomamente como cortinas, puertas batientes y ventanas, escotillas o similares, con el fin de evitar el contacto fortuito
- Coloque el aparato en una superficie plana y estable y verifique que no pueda moverse independientemente por gravedad o fuerzas externas
- Utilice el aparato solo si está perfectamente ensamblado
- Antes de mover el aparato, retirar el vaso o desmontarlo, compruebe que la rotación del rotor se haya detenido completamente: en su caso, desconecte el enchufe de la toma eléctrica como se ha indicado anteriormente

- No introduzca líquidos calientes o hirviendo en el aparato: esta conducta constituye un peligro para el operador y las personas que lo rodean y podría dañar el aparato.
- No utilice el vaso para almacenar líquidos u otros alimentos con fines de almacenamiento
- No guarde el vaso en el frigorífico
- Para cualquier duda sobre los métodos de conexión o uso, comuníquese con el distribuidor donde se realizó la compra
- Conserve el presente manual para eventuales referencias futuras

3. IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES

Identificación de las partes del aparato



- 1 – Tapa
- 2 – Rotor para naranjas/pomelos
- 3 – Rotor para limones/limas
- 4 – Filtro
- 5 – Vaso
- 6 – Eje
- 7 – Base

4. PUESTA EN SERVICIO Y PRIMERA PUESTA EN MARCHA

Antes de proceder con el primer uso, se requieren algunas operaciones preliminares. Proceda de la siguiente manera:

- Desembale el aparato y verifique la integridad y exhaustividad del suministro, como se indica en el presente capítulo
- Conserve el embalaje durante 15 días, con el fin de volver a ponerlo en caso de necesidad de restitución al revendedor; al transcurrir este período, elimínelo respetando las prescripciones sobre la separación de los materiales que figuran en el envase
- Lea totalmente el presente manual, con particular atención a las prescripciones para su uso seguro
- Retire con atención todos los eventuales materiales de fijación de las partes, incluso internas
- Remueva completamente eventuales pegatinas presentes en las superficies del aparato

- Posicione el aparato en una superficie plana y estable, teniendo cuidado de reservar 10 cm de espacio en todos los lados, en la parte trasera y sobre el aparato, para favorecer la circulación necesaria del aire
- Consulte el cap. 2 para más detalles y prescripciones sobre el posicionamiento e instalación del aparato
- Lave el vaso (5) y los rotores (2) y (3) en agua tibia con detergente normal para la vajilla; enjuague adecuadamente y espere el secado completo antes de seguir adelante
- Apoye la base (7) en una superficie plana y estable
- Verifique que el cable no entre en contacto con partes calientes y que no esté sometido a excesivos pliegues o estrangulamientos
- Inserte el eje (6) en el orificio central de la base respetando su forma hexagonal
- Inserte el vaso (5) haciendo entrar el eje (6) en el orificio central del mismo y gírelo hasta colocarlo en correspondencia con la forma del perímetro de la base
- Apoye el filtro (4) en el perímetro del vaso (5) haciendo coincidir el diente en el lado con la ranura del vaso (5) presente en correspondencia del mango
- Inserte el rotor para limones (3) dentro del rotor para naranjas (2) haciendo coincidir las aletas laterales del primero con las ranuras en la base del segundo
- Inserte los rotores ensamblados en el eje (6) respetando su forma hexagonal
- Conecte el cable de alimentación a una toma eléctrica de alimentación
- El aparato está listo para usos futuros

5. USO DEL APARATO

Utilice ambos rotores ensamblados (2) y (3), como se describe anteriormente, si se desea exprimir naranjas y/o pomelos, de lo contrario, en el caso de exprimir limones o limas, utilice solo el rotor inferior (2). Corte longitudinalmente el cítrico en dos mitades, apoye la parte provista de pulpa de una de ellas en el vértice del rotor (2) o (3) y presione suavemente hacia abajo, considerando que:

- El inicio de la rotación es bastante repentino y podría sorprender al usuario, que por lo tanto deberá estar preparado para la puesta en movimiento del aparato
- El inicio de la rotación del rotor (2) o (3) implica una rotación considerable del propio cítrico, que debe contrarrestarse tratando de mantenerlo firme
- Si es necesario, la tapa (1) puede ayudar a la operación, en caso de que la sujeción del cítrico con las manos sea complicado
- Una presión excesiva sobre la tapa (1) podría dañarla, por lo que es necesario manipularla con cuidado
- Al aflojar la presión sobre el cítrico o la tapa (1), la rotación se detiene: preste atención a la inercia del rotor, lo que hace que la parada no sea inmediata

En cada sucesivo arranque después de un periodo de rotación de pocos segundos, el

sentido de rotación del rotor se invierte, con el fin de mejorar las prestaciones de exprimido: alternar cada diez segundos aproximadamente el sentido de la rotación interrumpiendo brevemente la presión; un cítrico puede considerarse completamente exprimido después de tres o cuatro inversiones de rotación. En cualquier caso, es posible verificar la eventual presencia de pulpa adicional viendo el interior del cítrico de vez en cuando. No realice operaciones de exprimido demasiado prolongadas, ya que esto podría provocar roturas y daños en el motor interno, así como la migración de partes con un sabor desagradable de la fruta al zumo; una disminución drástica de la producción de zumo es otra indicación de que no es posible exprimir más el cítrico. Al final del exprimido, repita la operación con otros cítricos hasta obtener la cantidad deseada de jugo, que en cualquier caso no debe exceder los 0,7 litros correspondientes a la muesca MÁXIMA en el vaso: retire suavemente el rotor (2) o (3), el filtro (4) y el vaso (5), ya liberado de las partes superiores, vaciándolo en recipientes para el consumo posterior. Si es necesario, limpie el filtro (4) de los desechos y semillas que puedan impedir su funcionamiento.

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El producto no necesita mantenimiento, entendido como sustitución de partes consumibles o revisiones programadas, como norma es suficiente proceder con la limpieza puntual del recipiente, del filtro y de los rotores, después de cada uso, con jabón para vajillas aplicado con una esponja y su adecuado enjuague. No sumerja la base ni la lave en el lavavajillas. Cada operación de limpieza debe ser obligatoriamente realizada con cable de alimentación desconectado y, antes de proceder con la reconexión, es necesario asegurarse de que todas las partes estén completamente secas. Cuando haya terminado, seque las partes lavadas con un paño seco.

Evite siempre detergentes agresivos, esponjas abrasivas, lana de vidrio u otros detergentes químicos; para la limpieza del cuerpo del aparato, utilizar un paño húmedo. Para la base, utilice solamente un paño seco.

7. PROBLEMAS Y POSIBLES SOLUCIONES

Una vez presionado el cítrico en el rotor, este no inicia la rotación	Compruebe el correcto montaje del aparato, la correcta inserción del enchufe en la toma, la presencia de tensión de red en la toma y que la presión en el cítrico sea suficiente: si ninguno de los métodos anteriores es resolutivo, comuníquese con el distribuidor
La rotación produce poco zumo	Compruebe que el cítrico tenga un contenido apreciable en agua, que el filtro no esté obstruido y que la presión sobre el rotor sea considerable
Tras presiones sucesivas del cítrico, la rotación no se invierte	Espere unos instantes más antes de detener la rotación, luego unos instantes más para reiniciarla

La rotación del rotor se invierte continuamente sin ponerse en marcha	Ejercer una presión sobre el cítrico ligeramente mayor
---	--

8. DATOS TÉCNICOS

Tensión de alimentación	: 220 V – 240 V AC 50 Hz
Potencia máxima	: 44 – 58 W
Dimensiones externas (L x A x P)	: 18,3 x 21,8 x 15,2 cm
Peso	: 0,655 kg

9. CONFORMIDAD DEL PRODUCTO

El productor Melchioni Spa declara que el producto Exprimidor de cítricos Modelo ZUMO NEW (cod. 118430021) cumple con la Directiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Exprimidor de cítricos Modelo ZUMO NEW (cod. 118430021) cumple con la Directiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Exprimidor de cítricos Modelo ZUMO NEW (cod. 118430021) cumple con la Directiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 21 de octubre de 2009, por la que se insta a un marco para el establecimiento de requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Exprimidor de cítricos Modelo ZUMO NEW (cod. 118430021) cumple con la Directiva 2011/65/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011 y posterior Directiva Delegada de la Comisión 2015/863, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

De conformidad con la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 4 de julio de 2012, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE), la presencia del símbolo del contenedor tachado indica que este aparato no debe considerarse un residuo urbano: por lo tanto, su eliminación debe



realizarse por recolección separada. La eliminación de forma no separada puede constituir un daño potencial para el medio ambiente y la salud. Este producto se puede devolver al distribuidor al comprar un nuevo dispositivo. La eliminación inadecuada del aparato constituye una conducta indebida y está sujeta a sanciones por parte de la Autoridad de Seguridad Pública. Para más información, contactar con la administración local responsable de asuntos ambientales.

10. LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

Melchioni Spa, con sede en Milán (Italia), a través de Colletta 37, reconoce una garantía convencional sobre el producto por un período de dos años a partir de la fecha de la primera compra por parte del consumidor. Esta garantía no afecta la validez de la legislación vigente sobre bienes de consumo (Decreto Legislativo 6 de septiembre de 2005 n. 206 art. 128 y siguientes), de los cuales el consumidor sigue siendo el propietario. Esta garantía se aplica a todo el territorio de la Unión Europea. Los componentes o piezas que se encuentren defectuosos por causas determinadas de fabricación serán reparados o reemplazados sin cargo a través del distribuidor, durante el período de garantía anterior. Melchioni Spa se reserva el derecho a realizar un reemplazo completo del dispositivo, si la reparación es imposible o excesivamente costosa, por otro dispositivo de características similares (Decreto Legislativo 6 de septiembre de 2005 no. 206 art. 130) durante el período de garantía. En este caso, la validez de la garantía sigue siendo la de la compra original: el servicio proporcionado bajo garantía no extiende el período de garantía.

En cualquier caso, este aparato no se considerará defectuoso en cuanto a materiales o fabricación en caso de ser adaptado, cambiado o ajustado, con el fin de cumplir con las normas técnicas y / o de seguridad nacionales o locales, vigentes en un país distinto al cuál fue originalmente diseñado y fabricado. Este aparato ha sido diseñado y fabricado únicamente para uso doméstico: cualquier otro uso invalidará los beneficios de la garantía.

La garantía no cubre:

- piezas sujetas a desgaste o roturas, ni aquellas piezas que requieran reemplazo y / o mantenimiento periódicos
- uso profesional del producto
- mal funcionamiento o cualquier defecto debido a una instalación, configuración, software / BIOS / actualización de firmware incorrectos no realizados por Melchioni Spa autorizado.

- reparaciones o intervenciones realizadas por personas no autorizadas por Melchioni Spa manipulación de componentes de ensamblaje o, en su caso, del software
- defectos causados por caída o transporte, rayos, fluctuaciones de voltaje, infiltración de líquido, apertura del aparato, mal tiempo, incendio, disturbios públicos, ventilación inadecuada o suministro eléctrico incorrecto
- cualquier accesorio, por ejemplo: cajas, bolsas, baterías, etc. utilizados con este producto
- intervenciones domiciliarias para controles de conveniencia o presuntos defectos

El reconocimiento de la garantía por parte de Melchioni Spa está sujeto a la presentación de un documento fiscal que acredite la fecha real de compra. El mismo no debe mostrar alteraciones o eliminaciones, en presencia de las cuales Melchioni Spa se reserva el derecho a rechazar la prestación del tratamiento en garantía. La garantía no será reconocida si el número de serie o modelo del aparato es inexistente, desgastado o modificado.

Esta garantía no incluye ningún derecho a compensación por daños directos o indirectos, de cualquier naturaleza, a personas o cosas, causados por cualquier ineficiencia del aparato. Las ampliaciones, promesas o servicios en este sentido, asegurados por el minorista, correrán a cargo de este último.

1. NOTE D'INTRODUCTION

Melchioni S.p.a., propriétaire de la marque Melchioni Family, vous remercie pour l'achat de cet appareil. Il représente le résultat d'une sélection attentive des caractéristiques et d'un travail méticuleux de perfectionnement des détails, dans le but d'offrir une solution complète, polyvalente, fiable et performante tant pour l'utilisateur occasionnel que pour celui plus exigeant.

Ce manuel contient des informations importantes pour l'utilisation correcte et en toute sécurité de l'appareil. Il est essentiel de lire et de comprendre son contenu avant d'effectuer toute opération, afin d'obtenir les meilleures performances de l'appareil. Conserver ce manuel même après l'avoir lu, il pourrait vous être utile pour vous y référer à l'avenir.

L'équipe de Melchioni Family est à votre disposition pour tout conseil, indication et suggestion.

2. INFORMATIONS IMPORTANTES POUR UNE UTILISATION CORRECTE ET EN TOUTE SÉCURITÉ DE L'APPAREIL

Les instructions suivantes doivent être lues, comprises et respectées avant la mise en marche de l'appareil. Elles sont particulièrement utiles pour la sûreté, l'intégrité physique et la sécurité de l'opérateur et des personnes environnantes, et fournissent des informations précieuses pour prévenir les pannes et les dysfonctionnements, pour prolonger la durée de vie utile, pour réduire la consommation d'énergie et pour favoriser la protection de l'environnement.

- L'appareil est conçu pour un usage domestique et non intensif. Toute utilisation professionnelle compromet l'exigence de sécurité et entraîne l'inapplicabilité de la garantie.
- L'appareil est destiné à être utilisé à l'intérieur et à l'abri des intempéries : l'utilisation en plein air compromet l'exigence de sécurité et constitue un danger potentiel pour la sécurité de l'opérateur et des personnes environnantes.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il présente des déformations, des renflements, des fissures dans le boîtier, des pièces manquantes et d'autres anomalies structurelles. Si ces conditions se présentent, débrancher l'alimentation électrique et contacter du personnel technique qualifié.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il émet des bruits inhabituels, de mauvaises odeurs, de la fumée, des vapeurs ou tout autre type d'exhalaison non liée à la cuisson en cours. Si ces conditions se présentent, débrancher l'alimentation électrique et contacter du personnel technique qualifié.

- Une légère fumée et une légère odeur de brûlé peuvent se dégager lors de la première utilisation de l'appareil : cette situation est normale et ne constitue pas une condition de panne ou de danger, sauf si elle persiste au-delà des premières minutes d'utilisation.
- L'appareil ne doit pas être rangé ou utilisé dans des environnements excessivement humides ou poussiéreux, en présence d'atmosphères saturées de gaz, de fumées, de températures excessives ou trop basses ou sous rayonnement solaire direct.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des atmosphères explosives, à proximité de matériaux explosifs, combustibles, détonants ou inflammables (par ex. pompes à essence, bouteilles de gaz, etc.) ; une telle utilisation nuit gravement à la sécurité de l'opérateur et des personnes autour et peut provoquer des incendies ou des explosions.
- Veiller à ce que chaque partie de l'appareil, en particulier le câble, soit placée à une certaine distance des sources de chaleur (par ex. des cuisinières électriques ou à gaz), aussi bien pendant l'utilisation que lors des moments d'inutilisation.
- Pendant l'utilisation, l'appareil doit être surveillé en permanence : ne pas utiliser l'appareil en l'absence d'opérateurs ou de personnes pouvant vérifier en permanence son bon fonctionnement.
- Pendant l'utilisation, l'appareil doit être placé à une distance minimale de 20 cm de chaque côté des objets environnants : cette précaution permet d'éviter la surchauffe des pièces et d'améliorer les performances.
- Utiliser l'appareil uniquement avec des agrumes ou des produits similaires
- Utiliser uniquement les accessoires originaux fournis ; l'utilisation d'accessoires non originaux peut constituer un risque d'endommagement de l'appareil, ainsi qu'un danger potentiel pour la santé.
- Ne pas excéder la ligne de remplissage indiquée par MAX : cela pourrait provoquer des débordements et représenter un danger pour l'utilisateur et les personnes autour.
- Faites très attention à ne toucher aucune partie en mouvement de l'appareil pendant son fonctionnement, car elles peuvent causer des blessures allant de légères à modérées.
- Ne pas exercer une pression excessive sur l'agrumes contre la turbine pendant le fonctionnement : l'appareil devrait subir une réduction à peine perceptible de la vitesse de rotation de la turbine. Des réductions drastiques de la rotation indiquent une pression excessive, ce qui peut entraîner des pannes imprévues et des situations potentiellement dangereuses.
- Faire très attention en cas de déplacement de l'appareil quand il contient des liquides.
- Pour verser le contenu du récipient doseur, détachez-le de la base : ne pas verser le contenu du récipient doseur en soulevant l'ensemble récipient doseur-base assemblé.
- Après le traitement de 6 à 8 agrumes, assurer une période de refroidissement suffisante pour l'appareil (au moins 15 minutes), afin que les parties chauffées retrouvent une température proche de la température ambiante. L'utilisation

consécutive sans refroidissement ou avec un refroidissement insuffisant peut entraîner une détérioration prématurée ou de graves dommages aux éléments structurels

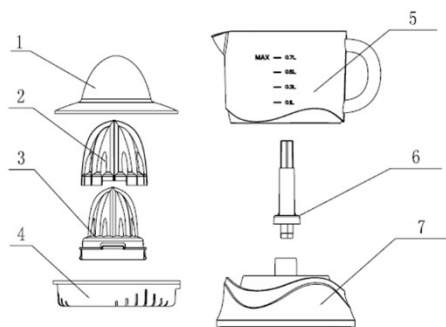
- Ne pas mettre en contact aucun ustensile de cuisine avec les parties mobiles de l'appareil
- Ne pas laver aucune pièce de l'appareil dans le lave-vaisselle
- Garantir au moins trois minutes d'arrêt entre deux utilisations consécutives afin d'éviter une surchauffe des pièces.
- Ne pas obstruer les prises d'air ou les conduites d'évacuation de l'air : un tel comportement crée des situations potentiellement dangereuses et réduit considérablement les performances de l'appareil.
- Vérifier régulièrement la propreté des fentes d'aération au-dessous : en cas d'accumulation de poussière ou de saleté, se référer au chapitre suivant pour le nettoyage.
- Avant de le ranger, s'assurer que toutes les parties de l'appareil soient correctement lavées.
- Ne pas utiliser l'appareil si une ou plusieurs des pièces énumérées dans le chapitre suivant sont manquantes ou endommagées : contacter le revendeur pour les réparer.
- Vérifier périodiquement l'intégrité des pièces qui composent l'appareil, en particulier le câble d'alimentation : en cas d'anomalie, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à du personnel technique qualifié.
- Pour les opérations de nettoyage, ne pas utiliser d'éponges abrasives ni de détergents agressifs : se référer au chapitre suivant pour des instructions complètes.
- Les opérations de nettoyage doivent être effectuées en prenant soin de débrancher l'appareil de l'alimentation électrique : se référer au chapitre suivant pour les instructions correspondantes.
- L'appareil doit être raccordé à un système électrique conforme. Le système électrique doit avoir une puissance nominale égale ou supérieure à celle de l'appareil et doit être doté d'une mise à la terre.
- Avant de brancher la fiche du cordon d'alimentation à la prise de courant, s'assurer que la tension du système domestique corresponde à la tension indiquée sur l'appareil et que ce dernier soit éteint.
- Ne pas brancher l'appareil sur des rallonges, des multiprises, des blocs multiprises, des minuteriers, des prises commandées ou d'autres dispositifs qui peuvent le démarrer de manière autonome.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il est conseillé de débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant : cela prolongera la durée de vie de l'appareil et contribuera à réduire la consommation d'énergie.

- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le câble : saisir fermement la fiche d'une main, placer l'autre main sur le cadre de la prise électrique et la débrancher d'un geste vif et rapide.
- Ne pas utiliser l'appareil à moins que le câble d'alimentation ne soit complètement déroulé : ne pas l'enrouler autour de l'appareil pendant son utilisation.
- L'appareil doit être tenu hors de portée des enfants de moins de 8 ans ; dans tous les cas, veiller à ce qu'il ne soit pas utilisé pour jouer.
- Si l'appareil est utilisé par des enfants de plus de 8 ans ou par des personnes dont les capacités cognitives, sensorielles ou motrices sont réduites, il est nécessaire d'informer ces personnes sur les dangers découlant d'une utilisation incorrecte de l'appareil et de s'assurer que les informations aient été correctement et entièrement comprises ; une surveillance adéquate doit être toutefois garantie.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'accumulations ou de sources de liquides, telles que réservoirs, baignoires, douches, éviers, autres installations sanitaires, robinets, tuyaux, arroseurs, bouteilles, vases d'accumulation, vases d'expansion, cours d'eau, pots de fleurs et autres ; ne pas placer de récipients contenant des liquides au-dessus de l'appareil ; veiller à ce que le câble d'alimentation ou la fiche électrique ne soient jamais immergés.
- Il n'y a aucune raison de démonter l'appareil, même après sa mise hors service ; celui-ci est constitué de pièces qui pourraient être avalées par des enfants ou des personnes ayant des capacités cognitives réduites.
- Ne pas effectuer de réparation soi-même ; en cas de panne, faire contrôler l'appareil par du personnel technique qualifié.
- L'appareil ne doit en aucun cas être modifié dans l'une ou l'autre de ses parties : un tel comportement constitue généralement une atteinte grave à l'exigence de sécurité, une condition d'annulation immédiate de la garantie et n'entraîne aucune augmentation des performances.
- Ne pas soumettre le câble d'alimentation à des pliures excessives ou à des étranglements : toute fissure interne du câble non détectable constitue un grave danger pour la sécurité.
- Placer l'appareil à une certaine distance d'éléments mobiles tels que les rideaux, les châssis de portes et de fenêtres, les trappes ou autres, afin d'éviter tout contact accidentel.
- Placer l'appareil sur une surface plane et stable et vérifier qu'il ne puisse pas bouger sous l'effet de la gravité ou de forces extérieures
- Utiliser l'appareil uniquement s'il a été parfaitement assemblé
- Avant de déplacer l'appareil, retirer le récipient doseur ou le démonter, et vérifier que la rotation de la turbine s'est complètement arrêtée : le cas échéant, débrancher le câble de l'appareil de la prise électrique comme indiqué précédemment.

- Ne pas introduire de liquides chauds ou bouillants dans l'appareil : cela constitue un danger pour l'opérateur et les personnes autour et cela pourrait endommager l'appareil.
- Ne pas utiliser le récipient doseur pour stocker des liquides ou d'autres aliments à des fins de conservation.
- Ne pas mettre le récipient doseur au réfrigérateur.
- Contacter le revendeur auprès duquel l'achat a été effectué en cas de doute sur les modalités de branchement ou d'utilisation.
- Conserver le présent manuel pour toute référence future.

3. IDENTIFICATION DES PIÈCES

Identification des pièces de l'appareil



- 1 – Couvercle
- 2 – Turbine pour oranges/pamplemousses
- 3 – Turbine pour citrons/citrons verts
- 4 – Filtre
- 5 – Récipient doseur
- 6 – Arbre
- 7 – Base

4. MISE EN SERVICE ET PREMIER DÉMARRAGE

Avant de procéder à la première utilisation, certaines opérations préliminaires sont nécessaires. Procéder comme suit :

- Déballer l'appareil et vérifier le bon état et l'intégralité de l'équipement, comme indiqué au chapitre précédent.
- Conserver l'emballage pendant 15 jours, afin de le remballer en cas de restitution au revendeur ; après cette période, l'emballage doit être éliminé conformément aux instructions de tri sélectif des matériaux imprimées dessus.
- Lire ce manuel dans son intégralité, en prêtant une attention particulière aux instructions pour une utilisation en toute sécurité.
- Retirer soigneusement le matériel de fixation éventuel des pièces, y compris les pièces internes.
- Retirer complètement tous les adhésifs éventuellement présents à la surface de l'appareil.

- Positionner l'appareil sur une surface plane et stable, en veillant à réserver un espace de 10 cm de chaque côté, à l'arrière et au-dessus de l'appareil afin de faciliter la circulation de l'air.
- Se référer au chapitre 2 pour plus de détails et d'autres instructions sur le positionnement et l'installation de l'appareil.
- Laver le récipient doseur (5) et les turbines (2) et (3) à l'eau tiède avec du liquide vaisselle normal ; rincer correctement et attendre qu'ils soient complètement secs avant de les réutiliser.
- Poser la base (7) sur une surface plate et stable.
- Veiller à ce que le câble n'entre pas en contact avec des pièces chaudes et qu'il ne soit pas soumis à des pliures excessives ou à des étranglements.
- Insérer l'arbre (6) dans le trou central de la base en respectant sa forme hexagonale.
- Insérer le récipient doseur (5) en faisant passer l'arbre (6) dans le trou central de celui-ci et en le faisant tourner jusqu'à ce qu'il soit aligné avec la forme du périmètre de la base.
- Poser le filtre (4) sur le périmètre du récipient doseur (5) en faisant correspondre la dent sur le côté avec la rainure du récipient (5) située au niveau du manche.
- Insérer la turbine pour citrons (3) à l'intérieur de celle pour les oranges (2) en faisant correspondre les ailettes latérales de la première avec les rainures à la base de la seconde.
- Insérer les turbines sur l'arbre (6) en respectant sa forme hexagonale.
- Brancher le câble d'alimentation à une prise électrique alimentée.
- L'appareil est prêt pour d'autres utilisations.

5. UTILISATION DE L'APPAREIL

Utiliser les deux turbines assemblées (2) et (3), comme décrit précédemment, si l'on souhaite presser des oranges et/ou des pamplemousses. En revanche, dans le cas de l'extraction de jus de citrons ou de citrons verts, utiliser uniquement la turbine inférieure (2). Couper l'agrume longitudinalement en deux moitiés, poser la partie contenant la pulpe de l'une d'elles sur le sommet de la turbine (2) ou (3) et la presser doucement vers le bas, en tenant compte de ce qui suit :

- Le démarrage de la rotation est assez soudain et pourrait surprendre l'utilisateur, qui devra donc être préparé au démarrage de l'appareil.
- Le démarrage de la rotation de la turbine (2) ou (3) entraîne une rotation notable de l'agrume lui-même, qui doit être contrée en essayant de le maintenir immobile.
- Le cas échéant, le couvercle (1) peut aider dans l'opération, si retenir l'agrume à la main s'avère difficile.

- Une pression excessive sur le couvercle (1) pourrait l'endommager, il est donc nécessaire de le manipuler avec précaution.
- En relâchant la pression sur l'agrumes ou sur le couvercle (1), la rotation s'interrompt : il faut faire attention à l'inertie de la turbine, qui rend l'arrêt non immédiat.

À chaque démarrage suivant, après une période de rotation de quelques secondes, le sens de rotation de la turbine s'inverse afin d'améliorer les performances de pressage : alterner le sens de rotation environ toutes les dix secondes en interrompant brièvement la pression. Un agrume peut être considéré comme complètement pressé après trois ou quatre inversions de rotation. Dans tous les cas, il est possible de vérifier la présence éventuelle de pulpe supplémentaire en observant l'intérieur de l'agrumes de temps en temps. Ne pas effectuer d'opérations de pressage trop prolongées, car cela pourrait provoquer des ruptures et des dommages au moteur interne, en plus de la migration de parties au goût désagréable du fruit vers le jus. Une diminution drastique de la production de jus est un autre signe qu'il n'est plus possible de presser davantage l'agrumes.

À la fin du pressage, répéter l'opération avec d'autres agrumes jusqu'à obtenir la quantité de jus désirée, qui ne doit en aucun cas dépasser 0,7 litre, correspondant à la marque MAX sur le récipient doseur. Retirer délicatement la turbine (2) ou (3), le filtre (4) et le récipient doseur (5), désormais débarrassé des parties supérieures, en le vidant dans des récipients pour une consommation ultérieure. Le cas échéant, veiller à nettoyer le filtre (4) des résidus et des pépins qui pourraient entraver son bon fonctionnement.

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le produit ne nécessite pas d'entretien, entendu comme remplacement des pièces consommables ou comme révisions programmées ; en règle générale, il suffit de nettoyer régulièrement le récipient doseur, le filtre et les turbines, après chaque utilisation, avec du liquide vaisselle commun appliqué à l'aide d'une éponge et de rincer adéquatement. Ne pas immerger la base et ne pas laver au lave-vaisselle. Chaque opération de nettoyage doit impérativement être effectuée avec le câble d'alimentation débranché et, avant de le rebrancher, contrôler que toutes les pièces soient complètement sèches. À la fin, sécher les pièces lavées avec un chiffon sec.

Éviter en tout cas les détergents agressifs, les éponges abrasives, la laine de fer ou d'autres nettoyants chimiques. Pour nettoyer le corps de l'appareil, utiliser un chiffon humide. Pour la base, utiliser seulement un chiffon sec.

7. PROBLÈMES ET SOLUTIONS POSSIBLES

L'agrumes est pressé contre la turbine mais celle-ci ne démarre pas	Vérifier le bon assemblage de l'appareil, s'assurer que la fiche du câble est correctement insérée dans la prise de courant, vérifier la présence de tension électrique à la
---	--

	prise, et s'assurer que la pression sur l'agrumes est suffisante. Si aucune de ces étapes ne résout le problème, il est recommandé de contacter le revendeur.
La rotation produit peu de jus	Vérifier que l'agrumes contient suffisamment de jus, vérifier que le filtre n'est pas obstrué, vérifier que la pression sur la turbine est suffisante
La rotation ne s'inverse pas après plusieurs pressions de l'agrumes	Attendre un peu plus longtemps avant d'arrêter la rotation, puis d'attendre encore quelques instants avant de la relancer
La rotation de la turbine s'inverse en continu sans démarrer	Exercer une pression légèrement supérieure sur l'agrumes

8. DONNÉES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	: 220 V – 240 V AC 50 Hz
Puissance maximale	: 44 – 58 W
Dimensions extérieures (L x H x P)	: 18,3 x 21,8 x 15,2 cm
Poids	: 0,655 Kg

9. CONFORMITÉ DU PRODUIT

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Presse-agrumes électrique Model ZUMO NEW (cod. 118430021) est conforme à la Directive 2014/30/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 26 février 2014, relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité Électromagnétique.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Presse-agrumes électrique Model ZUMO NEW (cod. 118430021) est conforme à la Directive 2014/35/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 26 février 2014, relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Presse-agrumes électrique Model ZUMO NEW (cod. 118430021) est conforme à la Directive 2009/125/CE du Parlement Européen et du Conseil, du 21 octobre 2009, établissant un cadre pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Presse-agrumes électrique Model ZUMO NEW (cod. 118430021) est conforme à la Directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 8 juin 2011 et directive déléguée 2015/863 ultérieure de la Commission, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Conformément à la directive 2012/19/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 4 juillet 2012, relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), la présence du symbole de la poubelle barrée indique que cet appareil ne doit pas être considéré comme un déchet urbain: sa mise au rebut doit



donc être effectuée par une collecte séparée. L'élimination de manière non séparée peut constituer un danger potentiel pour l'environnement et la santé. Ce produit peut être retourné au distributeur lors de l'achat d'un nouvel appareil. Une élimination inappropriée de l'appareil constitue une faute et est passible de sanctions de la part de l'autorité de sécurité publique. Pour plus d'informations, contactez l'administration locale responsable des questions environnementales.

10. GARANTIE DU PRODUIT

Melchioni Spa, basée à Milan (Italie), via Colletta 37, reconnaît une garantie conventionnelle sur le produit pour une période de deux ans à compter de la date du premier achat par le consommateur. Cette garantie n'affecte pas la validité de la législation en vigueur concernant les biens de consommation (décret législatif 6 septembre 2005 n. 206 art. 128 et suivants), dont le consommateur reste propriétaire. Cette garantie s'applique à l'ensemble du territoire de l'Union européenne.

Les composants ou pièces jugés défectueux pour des raisons de fabrication avérées seront réparés ou remplacés gratuitement par le concessionnaire, pendant la période de garantie ci-dessus. Melchioni Spa se réserve le droit de procéder à un remplacement complet de l'appareil, si la réparabilité est impossible ou excessivement onéreuse, par un autre appareil présentant des caractéristiques similaires (décret législatif 6 septembre 2005 n° 206 art. 130) pendant la période de garantie. Dans ce cas, la validité de la garantie reste celle de l'achat d'origine: le service fourni sous garantie ne prolonge pas la période de garantie.

Dans tous les cas, cet appareil ne sera pas considéré comme défectueux en termes de matériaux ou de fabrication s'il était adapté, changé ou ajusté, afin de se conformer aux normes de sécurité et / ou techniques nationales ou locales, en vigueur dans un pays autre que celui de dont il est a été conçu et fabriqué à l'origine. Cet appareil a été conçu et fabriqué pour un usage domestique uniquement: toute autre utilisation invalidera les avantages de la garantie.

La garantie ne couvre pas:

- les pièces sujettes à l'usure ou à la déchirure, ni les pièces nécessitant un remplacement et / ou un entretien périodiques
- utilisation professionnelle du produit
- des dysfonctionnements ou des défauts dus à une installation, une configuration, une mise à jour logicielle / BIOS / micrologicielle incorrecte non effectuée par Melchioni Spa
- les réparations ou interventions effectuées par des personnes non autorisées par Melchioni Spa
- manipulation des composants d'assemblage ou, le cas échéant, du logiciel
- défauts dus à une chute ou au transport, à la foudre, aux fluctuations de tension, à l'infiltration de liquide, à l'ouverture de l'appareil, aux intempéries, au feu, aux troubles publics, à une ventilation inadéquate ou à une alimentation électrique incorrecte
- tous les accessoires, par exemple: boîtes, sacs, piles, etc. utilisés avec ce produit
- interventions à domicile pour des contrôles de commodité ou des défauts présumés

La reconnaissance de la garantie par Melchioni Spa est soumise à la présentation d'un document fiscal qui prouve la date réelle d'achat. Le même ne doit montrer aucune altération ou suppression, en présence de laquelle Melchioni Spa se réserve le droit de refuser la fourniture d'un traitement sous garantie.

La garantie ne sera pas reconnue si le numéro de série ou le modèle de l'appareil est inexistant, abîmé ou modifié.

Cette garantie n'inclut aucun droit à une indemnisation pour les dommages directs ou indirects, de quelque nature que ce soit, aux personnes ou aux choses, causés par une inefficacité de l'appareil. Toutes extensions, promesses ou prestations à cet égard, assurées par le revendeur, seront à la charge de ce dernier.

1. EINLEITENDE ANMERKUNG

Melchioni S.p.a., Eigentümer der Marke Melchioni Family, möchte Ihnen für den Kauf dieses Geräts danken. Es ist das Ergebnis einer sorgfältigen Auswahl von Funktionen und einer akribischen Feinabstimmung von Details, mit dem Ziel, eine komplette, vielseitige, zuverlässige und leistungsstarke Lösung sowohl für den gelegentlichen als auch für den anspruchsvollen Benutzer anzubieten.

Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen, sowohl für die korrekte Verwendung des Geräts als auch für seinen sicheren Betrieb. Es ist wichtig, dass Sie den Inhalt lesen und verstehen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um die bestmögliche Leistung zu erzielen. Bewahren Sie dieses Handbuch auch nach der Lektüre auf, da Sie es vielleicht in Zukunft noch benötigen werden.

Das Team der Melchioni Family steht Ihnen für Ratschläge, Hinweise und Anregungen gerne zur Verfügung.

2. WICHTIGE INFORMATIONEN FÜR DIE SICHERE VERWENDUNG DES GERÄTES

Die folgenden Informationen müssen gelesen, verstanden und beachtet werden, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird. Sie dienen insbesondere dem Schutz der Sicherheit, der körperlichen Unversehrtheit und der Sicherheit des Bedieners und der Personen in seiner Umgebung und liefern wertvolle Informationen zur Vermeidung von Störungen und Ausfällen, zur Verlängerung der Lebensdauer, zur Reduzierung des Energieverbrauchs und zum Umweltschutz.

- Das Gerät ist für den häuslichen und nicht-intensiven Gebrauch bestimmt. Jegliche professionelle Verwendung beeinträchtigt die Sicherheitsanforderungen und ist eine Voraussetzung für die Nichtanwendbarkeit der Garantie
- Das Gerät ist für die Verwendung in Innenräumen und vor Witterungseinflüssen geschützt vorgesehen: Die Verwendung in einer offenen Umgebung beeinträchtigt die Sicherheitsanforderungen und stellt eine potenzielle Gefahr für die Sicherheit des Bedieners und der umstehenden Personen dar
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es verformt, aufgequollen, gerissen ist, Teile fehlen oder andere strukturelle Anomalien aufweist. Trennen Sie in solchen Fällen die Stromversorgung und wenden Sie sich an qualifiziertes technisches Personal
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es ungewöhnliche Geräusche, schlechte Gerüche, Rauch, Dämpfe oder andere Arten von Ausdünstungen abgibt, die nicht mit dem laufenden Kochvorgang zusammenhängen. Trennen Sie in solchen Fällen die Stromversorgung und wenden Sie sich an qualifiziertes technisches Personal

- Bei der ersten Inbetriebnahme des Geräts kann es zu einer leichten Rauchentwicklung und einem leichten Brandgeruch kommen: dies ist normal und stellt keine Störung oder Gefahr dar, es sei denn, es dauert länger als die ersten Minuten der Verwendung
- Das Gerät darf nicht in übermäßig feuchter oder staubiger Umgebung, in gasgesättigter Atmosphäre, in Dämpfen, bei zu hohen oder zu niedrigen Temperaturen oder unter direkter Sonneneinstrahlung gelagert oder verwendet werden
- Das Gerät darf nicht in explosiver Atmosphäre, in der Nähe von explosivem, brennbarem, detonierendem oder entflammbarem Material (z.B. Zapfsäulen, Gasflaschen usw.) verwendet werden; eine solche Verwendung stellt ein ernsthaftes Risiko für die Sicherheit des Bedieners und der umstehenden Personen dar und kann Brände oder Verpuffungen verursachen
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile des Geräts, insbesondere das Kabel, in einem sicheren Abstand zu Wärmequellen (z.B. Elektro- oder Gasherden) liegen, sowohl während als auch außerhalb der Verwendung
- Während der Verwendung muss das Gerät ständig beaufsichtigt werden: Verwenden Sie das Gerät nicht in Abwesenheit von Bedienern oder Personen, die den korrekten Betrieb ständig überprüfen können
- Stellen Sie das Gerät während der Verwendung mit einem Mindestabstand von 20 cm zu den umgebenden Gegenständen auf jeder Seite auf: diese Vorsichtsmaßnahme verhindert eine Überhitzung der Teile und verbessert die Leistung
- Verwenden Sie das Gerät nur mit Zitrusfrüchten oder ähnlichem
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Originalzubehör; die Verwendung von nicht originale Zubehör kann das Gerät beschädigen und möglicherweise Ihre Gesundheit schädigen
- Überschreiten Sie nicht die mit MAX gekennzeichnete Fülllinie: ein solches Verhalten kann zum Überlaufen führen und eine Gefahr für den Benutzer und umstehende Personen darstellen
- Achten Sie darauf, dass Sie während des Betriebs keine beweglichen Teile des Geräts berühren: diese können leichte bis mittelschwere Verletzungen verursachen
- Überschreiten Sie während des Betriebs nicht den Druck der Zitrusfrüchte auf das Laufrad: das Gerät sollte eine kaum wahrnehmbare Verringerung der Rotationsgeschwindigkeit des Laufrads erfahren; drastische Verringerungen der Rotation sind ein Anzeichen für einen übermäßigen Druck, der zu unerwarteten Ausfällen und potenziell gefährlichen Situationen führen kann
- Achten Sie auf äußerste Vorsicht, wenn Sie das Gerät bewegen, wenn es Flüssigkeiten enthält
- Um den Inhalt des Bechers auszugießen, nehmen Sie ihn vom Sockel ab: Gießen Sie den Inhalt des Bechers nicht aus, indem Sie die gesamte Einheit aus Becher und Sockel anheben

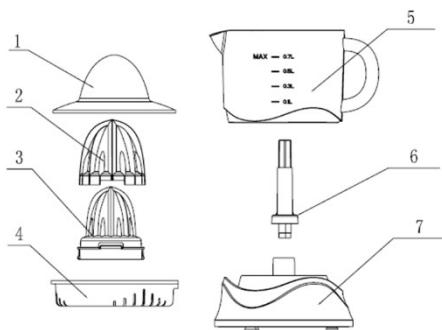
- Lassen Sie das Gerät nach der Behandlung von 6/8 Zitrusfrüchten ausreichend abkühlen (mindestens 15 Minuten), damit die erhitzten Teile wieder eine Temperatur nahe der Raumtemperatur erreichen. Eine aufeinanderfolgende Verwendung ohne Abkühlung oder mit unzureichender Abkühlung kann zu einem vorzeitigen Verfall oder zu schweren Schäden an den Bauteilen führen
- Bringen Sie keine Küchenutensilien in Kontakt mit den beweglichen Teilen des Geräts
- Waschen Sie keine Teile des Geräts in der Spülmaschine
- Achten Sie darauf, dass zwischen zwei aufeinanderfolgenden Benutzungen mindestens drei Minuten verstreichen, um eine Überhitzung der Teile zu vermeiden
- Verstopfen Sie nicht die Luftein- und -auslässe: ein solches Verhalten schafft potenziell gefährliche Situationen und verschlechtert die Leistung des Geräts erheblich
- Überprüfen Sie regelmäßig die Sauberkeit der unteren Lüftungsschlitze des Geräts: Wenn Sie eine Ansammlung von Staub oder Schmutz feststellen, lesen Sie das nächste Kapitel über die Reinigung
- Vergewissern Sie sich vor der Lagerung, dass alle Teile des Geräts ausreichend gespült sind
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn eines oder mehrere der im folgenden Kapitel aufgeführten Teile fehlen oder beschädigt sind: Wenden Sie sich zur Reparatur an Ihren Händler
- Überprüfen Sie regelmäßig die Unversehrtheit der Teile, aus denen das Gerät besteht, insbesondere das Netzkabel: Sollten Sie Anomalien feststellen, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an qualifiziertes technisches Personal
- Verwenden Sie für die Reinigung keine Scheuerschwämme oder aggressiven Reinigungsmittel: die vollständigen Vorschriften finden Sie im folgenden Kapitel
- Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist: Die entsprechenden Vorschriften finden Sie im folgenden Kapitel
- Das Gerät muss an ein vorschriftsmäßiges Stromnetz angeschlossen werden. Die elektrische Anlage muss mindestens die gleiche Leistung wie das Gerät haben und muss geerdet sein
- Bevor Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose stecken, vergewissern Sie sich, dass die Spannung Ihrer Hausinstallation mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt und dass das Gerät ausgeschaltet ist
- Schließen Sie das Gerät nicht an Verlängerungskabel, Steckdosenleisten, Zeitschaltuhren, gesteuerte Steckdosen oder andere Geräte an, die das Gerät selbstständig in Betrieb nehmen können
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden soll, ist es ratsam, das Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen: Dies verlängert die Lebensdauer des Geräts und hilft, den Energieverbrauch zu senken

- Trennen Sie die Stromversorgung nicht durch Ziehen am Kabel: Fassen Sie den Stecker mit einer Hand fest an, legen Sie die andere Hand auf den Steckdosenrahmen und ziehen Sie den Stecker mit einer schnellen, scharfen Bewegung ab
- Nehmen Sie das Gerät nur in Betrieb, wenn das Netzkabel vollständig ausgezogen ist: wickeln Sie es während des Gebrauchs nicht um das Gerät
- Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahrt werden; stellen Sie auf jeden Fall sicher, dass es nicht zum Spielen verwendet wird
- Wenn das Gerät von Kindern über 8 Jahren oder von Personen mit eingeschränkten kognitiven, sensorischen oder motorischen Fähigkeiten benutzt wird, müssen diese über die Gefahren einer unsachgemäßen Benutzung des Geräts belehrt werden und es muss sichergestellt werden, dass die Informationen richtig und vollständig verstanden wurden; in jedem Fall muss eine angemessene Beaufsichtigung gewährleistet sein
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Flüssigkeitsansammlungen oder -quellen wie Tanks, Wannen, Duschen, Waschbecken, anderen sanitären Einrichtungen, Wasserhähnen, Rohren, Sprinklern, Flaschen, Vorratsbehältern, Ausdehnungsgefäßen, Wasserläufen, Blumentöpfen und dergleichen; stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten auf das Gerät; achten Sie darauf, dass das Netzkabel oder der Netzstecker zu keiner Zeit untergetaucht ist
- Es gibt keinen Grund, das Gerät zu zerlegen, auch nicht nach seiner Außerbetriebnahme; es besteht aus Teilen, die von Kindern oder Personen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten verschluckt werden könnten
- Führen Sie keine Reparaturen selbst durch; lassen Sie das Gerät im Falle eines Fehlers von einem qualifizierten Techniker überprüfen
- Das Gerät darf unter keinen Umständen in irgendeinem seiner Teile verändert werden: ein solches Verhalten stellt in der Regel eine schwerwiegende Beeinträchtigung der Sicherheitsanforderungen dar, eine Bedingung für den sofortigen Verfall der Garantie, und führt zu keiner Leistungssteigerung
- Setzen Sie das Netzkabel keinen übermäßigen Biegungen oder Knickungen aus: jede nicht erkennbare innere Verletzung des Kabels stellt ein ernstes Sicherheitsrisiko dar
- Stellen Sie das Gerät in einem angemessenen Abstand zu beweglichen Teilen wie Vorhängen, Tür- und Fensterflügeln, Luken oder Ähnlichem auf, um einen versehentlichen Kontakt zu vermeiden
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Fläche und vergewissern Sie sich, dass sich es nicht durch die Schwerkraft oder äußere Kräfte selbstständig bewegen kann
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn es perfekt zusammengebaut ist
- Bevor Sie das Gerät bewegen, das Glas entfernen oder das Gerät zerlegen, überprüfen Sie, ob die Drehung des Laufrads vollständig zum Stillstand gekommen ist: Ziehen Sie gegebenenfalls den Stecker aus der Steckdose, wie oben beschrieben

- Füllen Sie keine heißen oder kochenden Flüssigkeiten in das Gerät: Dies stellt eine Gefahr für den Bediener und die umstehenden Personen dar und könnte das Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie den Becher nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten oder anderen Lebensmitteln zu Konservierungszwecken
- Bewahren Sie den Becher nicht in einem Kühlschrank auf
- Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, wenn Sie Fragen zum Anschluss oder zur Verwendung des Geräts haben
- Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf

3. IDENTIFIZIERUNG DER TEILE

Identifizierung der Geräteteile



- 1 - Deckel
- 2 - Laufrad für Orangen/Grapefruits
- 3 - Laufrad für Zitronen/Limetten
- 4 - Filter
- 5 - Becher
- 6 - Welle
- 7 - Sockel

4. INBETRIEBNAHME UND ERSTINBETRIEBNAHME

Vor der ersten Inbetriebnahme sind einige vorbereitende Maßnahmen erforderlich. Gehen Sie wie folgt vor:

- Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie die Unversehrtheit und Vollständigkeit der Ausrüstung, wie im vorherigen Kapitel beschrieben
- Bewahren Sie die Verpackung 15 Tage lang auf, um sie für den Fall aufzubewahren, dass sie an den Händler zurückgeschickt werden muss; entsorgen Sie sie nach diesem Zeitraum gemäß den aufgedruckten Anweisungen zur Trennung von Materialien
- Lesen Sie dieses Handbuch vollständig durch und achten Sie dabei besonders auf die Hinweise zur sicheren Verwendung
- Entfernen Sie sorgfältig alle möglichen Befestigungsmaterialien von den Teilen, einschließlich der Innenteile
- Entfernen Sie alle Aufkleber vollständig von den Oberflächen des Geräts

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Fläche und achten Sie darauf, dass an allen Seiten, der Rückseite und der Oberseite des Geräts 10 cm Platz ist, um die notwendige Luftzirkulation zu ermöglichen
- Weitere Einzelheiten und Anweisungen zum Aufstellen und Installieren des Geräts finden Sie in Kapitel 2
- Waschen Sie den Becher (5) und die Laufräder (2) und (3) in lauwarmem Wasser mit normaler Spülmittellösung; spülen Sie sie gut ab und warten Sie, bis sie vollständig getrocknet sind, bevor Sie fortfahren
- Stellen Sie den Sockel (7) auf eine ebene, stabile Fläche
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit heißen Teilen in Berührung kommt und nicht übermäßig gebogen oder geknickt wird
- Stecken Sie die Welle (6) in die zentrale Bohrung des Sockels und achten Sie dabei auf ihre sechseckige Form
- Setzen Sie den Becher (5) ein, indem Sie die Welle (6) in das Mittelloch des Sockels stecken und drehen, bis sie mit der Form des Umfangs des Sockels übereinstimmt
- Setzen Sie den Filter (4) auf den Umfang des Bechers (5), indem Sie den Zahn auf der Seite mit der Rille im Becher (5) am Griff in Übereinstimmung bringen
- Setzen Sie das Zitronenlaufrad (3) in das Orangenlaufrad (2) ein, wobei die seitlichen Rippen des Zitronenlaufrads mit den Rillen am Boden des Orangenlaufrads übereinstimmen müssen
- Stecken Sie die zusammengesetzten Laufräder auf die Welle (6) und achten Sie dabei auf die sechseckige Form
- Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an
- Das Gerät ist für den weiteren Gebrauch bereit

5. VERWENDUNG DES GERÄTES

Verwenden Sie die beiden montierten Laufräder (2) und (3), wie oben beschrieben, wenn Sie Orangen und/oder Grapefruits auspressen wollen, andernfalls, wenn Sie Zitronen oder Limetten auspressen wollen, verwenden Sie nur das untere Laufrad (2). Schneiden Sie die Zitrusfrüchte der Länge nach in zwei Hälften, legen Sie das Fruchtfleisch einer der Hälften auf den Scheitel des Laufrads (2) oder (3) und drücken Sie es vorsichtig nach unten, unter Beachtung:

- Der Beginn der Drehung ist ziemlich plötzlich und könnte den Benutzer überraschen, der daher darauf vorbereitet sein muss, dass sich das Gerät in Bewegung setzt
- Der Beginn der Drehung des Laufrads (2) oder (3) führt zu einer spürbaren Drehung der Zitrusfrucht selbst, der Sie entgegenwirken sollten, indem Sie versuchen, sie ruhig zu halten

- Falls erforderlich, kann der Deckel (1) den Vorgang unterstützen, wenn es schwierig ist, die Zitrusfrucht mit der Hand festzuhalten
- Übermäßiger Druck auf den Deckel (1) könnte ihn beschädigen, gehen Sie also vorsichtig damit um
- Wenn Sie den Druck auf die Zitrusfrüchte oder den Deckel (1) lockern, wird die Rotation unterbrochen: Achten Sie auf die Trägheit des Laufrads, die ein sofortiges Anhalten unmöglich macht

Bei jedem weiteren Start nach einer Rotationsdauer von einigen Sekunden wird die Drehrichtung des Laufrads umgekehrt, um die Auspressleistung zu verbessern: Wechseln Sie die Drehrichtung etwa alle zehn Sekunden, indem Sie den Druck kurz unterbrechen; eine Zitrusfrucht kann nach drei oder vier Drehrichtungswechseln als vollständig ausgepresst bezeichnet werden. In jedem Fall können Sie das Innere der Zitrusfrucht von Zeit zu Zeit auf zusätzliches Fruchtfleisch untersuchen. Quetschen Sie nicht zu lange, da dies zum Bruch und zur Beschädigung des internen Motors führen kann und unangenehm schmeckende Teile aus der Frucht in den Saft übergehen können; ein drastischer Rückgang der Saftproduktion ist ein weiterer Hinweis darauf, dass die Zitrusfrucht nicht weiter ausgepresst werden kann.

Wiederholen Sie den Vorgang nach dem Auspressen mit anderen Zitrusfrüchten, bis die gewünschte Saftmenge erreicht ist, die auf keinen Fall mehr als 0,7 Liter betragen darf, was der MAX-Markierung auf dem Becher entspricht: Entfernen Sie vorsichtig das Laufrad (2) oder (3), den Filter (4) und das Becher (5), das nun von seinen oberen Teilen befreit ist, und leeren Sie den Saft ins Becher für den späteren Verbrauch. Reinigen Sie den Filter (4) bei Bedarf von allen Rückständen und Samen, die seine Funktion beeinträchtigen könnten.

6. REINIGUNG UND WARTUNG

Das Produkt benötigt keine Wartung im Sinne eines Austauschs von Verschleißteilen oder einer planmäßigen Überholung; es reicht in der Regel aus, die Behälter, den Filter und die Laufräder nach jedem Gebrauch mit gewöhnlicher Spülmittel, das mit einem Schwamm aufgetragen wird, zu reinigen und ausreichend abzuspülen. Der Sockel darf nicht eingetaucht und nicht in der Spülmaschine gereinigt werden. Alle Reinigungsarbeiten müssen unbedingt bei abgezogenem Netzkabel durchgeführt werden. Bevor Sie das Gerät wieder anschließen, müssen Sie sicherstellen, dass alle Teile vollständig trocken sind. Wenn Sie fertig sind, wischen Sie die gewaschenen Teile mit einem trockenen Tuch ab.

Vermeiden Sie auf jeden Fall aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme, Eisenwolle oder andere chemische Reinigungsmittel; verwenden Sie für die Reinigung des Gerätekörpers nur ein feuchtes Tuch. Für den Sockel nur ein trockenes Tuch verwenden.

7. PROBLEME UND MÖGLICHE LÖSUNGEN

Nachdem die Zitrusfrucht auf das Laufrad gedrückt wurde, beginnt es sich nicht zu drehen	Prüfen Sie, ob das Gerät richtig zusammengebaut ist, ob der Stecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist, ob die Netzspannung an der Steckdose anliegt, ob die Zitrusfrucht mit ausreichendem Druck angedrückt wird: Wenn keine der oben genannten Methoden das Problem löst, wenden Sie sich an Ihren Händler
Beim Drehen entsteht wenig Saft	Prüfen Sie, ob die Zitrusfrüchte einen nennenswerten Wassergehalt haben, prüfen Sie, ob der Filter nicht verstopft ist, prüfen Sie, ob der Druck auf das Laufrad nennenswert ist
Bei aufeinanderfolgendem Druck auf die Zitrusfrüchte kehrt sich die Rotation nicht um	Warten Sie noch einige Augenblicke, bevor Sie die Drehung stoppen, dann noch einige Augenblicke, um sie wieder zu starten
Die Rotation des Laufrads kehrt sich ständig um, ohne anzulaufen	Üben Sie etwas mehr Druck auf die Zitrusfrucht aus

8. TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	: 220 V – 240 V AC 50 Hz
Maximale Leistung	: 44 – 58 W
Außenabmessungen (B x H x T)	: 18.3x21.8x15.2cm
Gewicht	: 0,655 Kg

9. KONFORMITÄT DES PRODUKTS

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Elektrische Saftpresse Mod. ZUMO NEW (cod. 118430021) entspricht der Richtlinie 2014/30/EU des europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Elektrische Saftpresse Mod. ZUMO NEW (cod. 118430021) entspricht der Richtlinie 2014/35/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Elektrische Saftpresse Mod. ZUMO NEW (cod. 118430021) entspricht der Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. Oktober 2009 zur Schaffung eines Rahmens für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Elektrische Saftpresse Mod. ZUMO NEW (cod. 118430021) entspricht der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 und nachfolgende Delegierte Richtlinie (EU) 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Gemäß der Richtlinie 2012/19 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 über die Verschwendung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronik-Altgeräte) ist das Symbol des durchgestrichenen Behälters vorhanden weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht als Siedlungsabfall



anzusehen ist. Die Entsorgung muss daher durch getrennte Sammlung erfolgen. Eine getrennte Entsorgung kann eine potenzielle Schädigung der Umwelt und der Gesundheit darstellen. Dieses Produkt kann beim Kauf eines neuen Geräts an den Händler zurückgegeben werden. Eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts stellt ein betrügerisches Verhalten dar und unterliegt den Sanktionen der Behörde für öffentliche Sicherheit. Weitere Informationen erhalten Sie von der für die Umgebung zuständigen lokalen Verwaltung.

10. PRODUKTGARANTIE

Melchioni Spa mit Sitz in Mailand (Italien) erkennt über Colletta 37 eine herkömmliche Garantie für das Produkt für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Datum des ersten Kaufs durch den Verbraucher an. Diese Garantie berührt nicht die Gültigkeit der für Konsumgüter geltenden Rechtsvorschriften (Gesetzesdekret 6. September 2005 Nr. 206 Art. 128 und folgende), deren Eigentümer der Verbraucher bleibt. Diese Garantie gilt für das gesamte Gebiet der Europäischen Union. Die Komponenten oder Teile, die aus bestimmten Herstellungsgründen als defekt befunden wurden, werden während der oben genannten Garantiezeit vom Händler kostenlos repariert oder ersetzt. Melchioni Spa behält sich das Recht vor, das Gerät während der Garantiezeit vollständig zu ersetzen, wenn eine Reparaturfähigkeit unmöglich oder übermäßig teuer ist, durch ein anderes Gerät mit ähnlichen Eigenschaften (Gesetzesdekret 6. September 2005 Nr. 206 Art. 130). In diesem Fall

bleibt die Gültigkeit der Garantie die des ursprünglichen Kaufs: Der im Rahmen der Garantie erbrachte Service verlängert die Garantiezeit nicht.

In jedem Fall wird dieses Gerät nicht als Material- oder Herstellungsfehler angesehen, wenn es angepasst, geändert oder angepasst wird, um den nationalen oder lokalen Sicherheits- und / oder technischen Standards zu entsprechen, die in einem anderen Land als dem für gelten was es ist, wurde ursprünglich entworfen und hergestellt. Dieses Gerät wurde nur für den Hausgebrauch entwickelt und gebaut. Bei jeder anderen Verwendung werden die Vorteile der Garantie ungültig.

Die Garantie gilt nicht für:

- Teile, die einem Verschleiß unterliegen, sowie Teile, die regelmäßig ausgetauscht und / oder gewartet werden müssen
- professionelle Verwendung des Produkts
- Fehlfunktionen oder Defekte aufgrund falscher Installation, Konfiguration, Software- / BIOS- / Firmware-Aktualisierung, die nicht von autorisierten Melchioni Spa durchgeführt wurden.
- Reparaturen oder Eingriffe von Personen, die nicht von Melchioni Spa
- Manipulation von Baugruppenkomponenten oder gegebenenfalls der Software
- Defekte durch Sturz oder Transport, Blitzschlag, Spannungsschwankungen, Eindringen von Flüssigkeit, Öffnen des Geräts, schlechtes Wetter, Feuer, öffentliche Störungen, unzureichende Belüftung oder falsche Stromversorgung
- jegliches Zubehör, zum Beispiel: Boxen, Taschen, Batterien usw., die mit diesem Produkt verwendet werden
- Eingriffe zu Hause zur Überprüfung der Zweckmäßigkeit oder vermutete Mängel

Die Anerkennung der Garantie durch Melchioni Spa unterliegt der Vorlage eines Steuerdokuments, aus dem das tatsächliche Kaufdatum hervorgeht. Das gleiche darf keine Manipulationen oder Löschungen zeigen, in deren Gegenwart Melchioni Spa behält sich das Recht vor, die Bereitstellung der Behandlung im Rahmen der Garantie zu verweigern.

Die Garantie wird nicht anerkannt, wenn die Seriennummer oder das Modell des Geräts nicht vorhanden, abgerieben oder geändert ist.

Diese Garantie beinhaltet keinen Anspruch auf Ersatz von direkten oder indirekten Schäden jeglicher Art an Personen oder Gegenständen, die durch Ineffizienz des Geräts verursacht wurden. Alle diesbezüglichen Verlängerungen, Zusagen oder Dienstleistungen, die vom Einzelhändler versichert werden, werden von diesem getragen.



Made in China

Melchioni Spa

Via P. Colletta 37, 20135 Milano | Tel. + 39 02.57941 | www.melchioni-ready.com